



Västanfjärd BULLETIN

Byatidning till boare och besökare – Kylälehti asukkaille ja kävijöille 2022 – Årgång / Vuosikerta 12

FOTO LASSE KYLÄNPÄÄ



FOTO EUGENIA-ARKIVET

Sjöfart i blodet Merenkulku on osa meitä

Västanfjärdens stolthet - Västanfjärdin ylpeys
Kolla programmet och följ med
på en tur i skärgården!

Seuraa tarjontaa ja seilaa saaristoon!
www.eugenia.fi

s. 4-5

Kulturen blommar Kulttuuri kukoistaa

- Musik, meditation
Musiikkia, meditaatiota
- Teater Fjerden ...
- Bulletinen berättar mera
om allt som händer och är
på gång i Västanfjärd
- Bulletin kertoo enemmän
Västanfjärdin
tapahtumista



Midsommartåget Juhannuskulkue s. 25

"Hur månne festfolket har styrt
ut sig i år?"
"Jännä nähdä, miten juhlaväki on tänä
vuonna varustautunut?"



FRISBEE s. 2

18 korgs banan öppnas i juni - 18 korin rata avataan kesäkuussa



Café Anna s. 3

I Lammala centrum - Lammalan keskustassa



Glädjen i att leva och göra

Förändringens vindar blåser i stora världen. Också i lilla Västanfjärd känner vi av dem. Men vill med all sin förmåga stöda våra närliggande som flytt hit undan kriget.

Det aktiva Västanfjärds byråd uppmärksammades i vidare kretsar senaste höst, då det fick årets Maiseamateko-pris för upprustningen av Nivelax simstrand vid Björkboda träsk.

I motiveringen för Sagalundgillets Nils Oskar -pris nämndes också all den verksamhet där byråderna talkotimmar inte räknas, så som Västanfjärd Bulletin, teatern, konserterna,

MUME, utställningarna och kulturstigarna samt bibbajournerna för att hålla biblioteket öppet också på lördagar.

Den här sommaren bjöder igen på många slags begivenheter, som du kan läsa om i den tolte utgåvan av Västanfjärd Bulletin.

Vi berättar också om de lokala företagarna och hoppas att läsarna använder sig av deras tjänster, så att Västanfjärd fortsättningsvis kan vara en levande bygd och en hemvist, för fast- och fritidsboende.

Till trivseln bidrar också

människorna, havet och naturen med sina mängdsiffror och bär- och svampsugor. Och möjligheten att bara finnas till och njuta av stillheten i Västanfjärds rena natur.

Det är en glädje att stiga över sommarens tröskel till "det nya normala" med dess trevliga träffar och goda möten.

Med önskan om en sommar av bästa slag

Marjatta Karikoski, huvudredaktör

Elämäniloa ja tekemisen vauhtia

Muutoksen tuulet puuhaltavat suuressa maailmassa. Niiden vaikutukset näkyvät myös piensessä Västanfjärdissä. Tädomme koko kylän voimin auttaa tänne sotaa paenneita lähimäisiämme.

Västanfjärden kylätoimikunnan aktiivisuus huomioitiin laajemmin viime syksynä, kun Nivelaxin uimarannan kunnostamisesta saatiin Maiseamateko-palkinto.

Sagalundgilletin myöntämän Nils Oskar -palkinnon perustessa mainittiin sekin kylähdistyksen toiminta, missä talootunteja ei ole laskettu, kuten kesälehtemme Västanfjärd Bulletin.

letin, teatteri, konsertit, MUME, näytelyt ja kulttuuripolut sekä kirjastovuoret lauantaisin.

Tuleva kesä tarjoaa tasa monelaista tapahtumia, joista löytyy tietoja tässä nyt 12. kerran ilmestyvässä Västanfjärd Bulletinissa. Kerromme myös paikallisista yritystäjistä, joiden palveluita toivomme lukijoidemme käyttävän, jotta Västanfjärd säilyisi tulevaisuudessakin elävänä asuinpaikkana, myös vapaa-ajan asukkaille.

Viihdytyyteen vaikuttavat palveluiden lisäksi ihmiset, meri ja luonto monipuoliseen marja- ja siemeniinseen, mutta myös mahdollisuus vain olla ja nauttia hiljaisuudesta Västanfjärdin

puhtaassa luonnossa. Onkin ilo astua kesän kynnyksen yli "uuteen normaalii", sen myötä mukavia tapaamisia ja hyvin kohtaamisia.

Mitä parhaista kesää toivottaa

Marjatta Karikoski, päätoimitaja

Naturen lockade till Västanfjärd

Björkträdet ordförande Max Andersson kom ursprungligen till Västanfjärdin möölle. Naturen här, och i synnerhet havet och skogen, fick honom på fall. För ett tiotal år sedan arbetade han förstfarande i Helsingfors, men skärgården drog.

- Eso kände aldrig riktigt som hemma, säger han och berättar att han snämning flyttade till Västanfjärd för gott.

- Espoo ei koskaan tuntunut kodilta, hän näraa ja kertoo pikkuhilja asettuneensa pysyväsisuskaaksi Västanfjärdiin.

Här uppskattar Andersson taloonan och den aktiva byaföreningen. Den grundades 2010, då Kimitoön tre kommuner Dragsfjärd, Kimito och Västanfjärd hade blivit en.

- Utan den starka viljan till friviligt arbete för det gemensamma båsta skulle Västanfjärd inte varit aktivitetens område, säger han.

Andersson betonar att det är viktigt att få flera arbetsmöjligheter och invånare som skriver sig här.

- Framtiden ligger i synnerhet hos familjer med barn. Då ska det finnas skola, fritidsaktiviteter, företag och tjänster. Att behålla och utvidga detta är grundläggande för byns fortställa liv.

(HS/VR)

- Det är roligt att göra något konkret tillsammans. Själv lär man sig också hela tiden något nytt, säger talkolettagurarna Holger Wallenius, Timo Muukka, Martin Blomqvist, Bo Vilander och Max Andersson, medan de fixar kastunderlag till frisbeebanan.

- On hauskaa tehdä hyödyllistä yhdessä. Itsenkin oppii uutta koko ajan, sanovat frisbeeadalle heitolautosta kokovalat talkoaktivitivit Holger Wallenius, Timo Muukka, Martin Blomqvist, Bo Vilander ja Max Andersson.

Första året iståndsatte man Nivelax simstrand vid Björkbodaträsket och byggde där omklädningshyttor, ett ledar och en utetapp. På stranden öppnar sig också en skyddande lava av trå mot vattnet. Den vackra stranden lockar nu besökare i alla åldrar.



Frisbeerata tulee metsämäestoon Västanfjärdin kirkkojen ja niiden lähellä olevan jatulatarhan väliin.

Kymmenen hehtoorin alue on vuokrattu kymmenen vuoden sopimusella Berndt ja Elina Hagmanilta. Rakentamiseen saatii Leader-rahhoitus.

Viime vuonna talkooyengi pis-

Meri ja metsä vetivät puoleensa

Kylätoimikunnan puheenjohtaja Max Andersson tuli alkanaan Västanfjärdiin möölle. Naturen här, och i synnerhet havet och skogen, fick honom på fall. För ett tiotal år sedan arbetade han förstfarande i Helsingfors, men skärgården drog.

- Eso kände aldrig riktigt som hemma, säger han och berättar att han snämning flyttade till Västanfjärd för gott.

- Espoo ei koskaan tuntunut kodilta, hän näraa ja kertoo pikkuhilja asettuneensa pysyväsisuskaaksi Västanfjärdiin.

Andersson arvostaa talkoontaan och den aktiva byaföreningen. Den grundades 2010, då Kimitoön tre kommuner Dragsfjärd, Kimito och Västanfjärd hade blivit en.

- Utan den starka viljan till friviligt arbete för det gemensamma båsta skulle Västanfjärd inte varit aktivitetens område, säger han.

Andersson betonar att det är viktigt att få flera arbetsmöjligheter och invånare som skriver sig här.

- Framtiden ligger i synnerhet hos familjer med barn. Då ska det finnas skola, fritidsaktiviteter, företag och tjänster. Att behålla och utvidga detta är grundläggande för byns fortställa liv.

(HS/VR)

Västanfjärds byråd r.f.

Styrelsemedlemmar / Hallituksen jäsenet:

- Max Andersson, ordförande / puheenjohtaja 040 519 6512, max.g.andersson@gmail.com
- Gunvei Vesterlund, viceordf. / varapj. 050 582 5375, ninni.vesterlund@gmail.com
- Robert Fröberg, bokförare / kirjanpitäjä 045 634 9227, robertfröberg94@gmail.com
- Kaj Haga, kassör / rahastonhoitaja 040 513 2299, kaj.haga@pp.inet.fi
- Mats Nurmo 050 463 3218, nurmio.mats@gmail.com
- Yngve Kälberg 040 554 6845, yngve.kälberg@pp.inet.fi
- Bo Vilander 040 530 3820, bobbe.vilander@gmail.com

Suppleanter / Varajäsenet:

- Veronica Mattsson-Korpak, Christian Lindroos, Kristin Stenström
Bli medlem i byrådet / Liity kylähdistykseen
 Medlemsavgiften 2022 är 10 € / Jäsenmaksu 2022 on 10 €
www.vastanjardsbyrad.fi
www.facebook.com/vastanjardsbyrad

Frisbeegolf – en nyhet i Västanfjärd

TALKOANDAN LEVER

Det borrades och sågades på talko i våras, när byns entusiastiska män tog itu med att bygga en 18-hårig frisbeebana. Parkeeringsplatsen finns mitt emot Värdkasen på Sirnäsvägen 14. Kastkivior kan köpas på Knallis. – Man är ute i friska luften och

rör på sig samtidigt som man spelar. Det är bra för hälsan, säger byrådets ordförande Max Andersson och vistar med sina redskap.

– Entusiasterna är många. Som mest har vi varit ett jugtal med hjälpare och det finns uppgifter för alla. T.ex. har Patrik Sjöblom

skött om att vi har fått kaffe och mellanmål, säger han belåtet.

Frisbeebanan ligger i skogsträngen mellan kyrkorna och jungfrudansen. Området är arrangerat på tio år av Berndt och Elina Hagman, och för bygget har man fått Leader-finansiering.



Friseerata tulee metsämäestoon Västanfjärdin kirkkojen ja niiden lähellä olevan jatulatarhan väliin.

Kymmenen hehtoorin alue on vuokrattu kymmenen vuoden sopimusella Berndt ja Elina Hagmanilta. Rakentamiseen saatii Leader-rahhoitus.

Viime vuonna talkooyengi pis-

Västanfjärd Bulletin 2022

Ärgång / Vuosikerta 12

Ansvarig utgivare / Vastaava julkaisija: Västanfjärd Byråd r.f.

Huvudredaktör / Päätoimittaja: Marjatta Karikoski

Tuottaja / Producent: Hia Sjöblom

Annonser / Ilmoitushenkilö: Kai Haga

Handelskalendern / Tapahtumakalenteri: Runa Heino

Grafik / Grafiikkia: Åbolands Design, Alexander Glinlund

Omtryntning / Taitto: Waker Oy

Tryckning / Painopalkka: Salo Lehtitehdas Oy

Uppлага / Painos: 3000 kpl

Utdelas i alla postlådor i Västanfjärd, infopunkter på Kimitoön och närområde. Jaetaan kaikkiin postilaatikoihin Västanfjärdin alueella, infopisteisiin Kemiönsaarella ja lähialueilla.

Texterna och översättningarna / Tekstit ja käännökset:

BS Bodil Söderblom CH Cilla Hulén

DS Daniela Sundberg FL Fredrik Lindblom

FS Frida Söderström HS Hia Sjöblom

JÄ Jaana Aartoma JA Jukka Mäkelä

LK Lasse Kylänpää MK Marjatta Karikoski

RH Runa Heino TH Tom Holmén

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)

ti kuntoon Björkbodanjärvellä Nivelaxin uimarannan ja rakenneksi sinne pukupokin, liiterin ja ulkoihuussiin. Rannalle nousi myös puinen laavu. Kaunis ja kunnostettu ranta houkuttaa kaikenkäisiä kävijöitä vauvasta vaariin. (HS/VR)



FOTO HIA SJÖBLOM
Nytt liv i gamla kommunikansliet

Ifjol köpte bonden

Vår rika sjöfartshistoria

Västanfjärds och hela Kimitoöns fartyg hörde till Åbo fartygsregister. Fartygets hemort betyder således inte att den är dess registreringsort. Sjömanshus fanns det ändemot också på mindre orter.

Sjöfartens historia har arkiverats i enorma mängder i olika arkiv i Finland. De äldsta källorna är tulldokument och olika skatte- och betalningslängder. Fartygets resor och besättningar klarläggs bäst genom sjöpassen.

Bilbrev och mätbrev är dokument som berör skeppsbyggnad. Om man vill klarlägga fartygets ägarförhållanden, utgör magistratens skeppsregister en mycket bra källa.



TAVLAN I FORUM MARINUMS SAMLINGAR / TAULU FORUM MARINUMIN KOKOELMISSA

JOHN - den stora briggen

Briggen JOHN byggdes i Pörtsnäs under ledning av skeppsbyggmästare G.F. Sandell år 1874 och enligt mätbrevet var fartygets längd 36,47 m och nettdräktheten 364 registerton. Det fanns hundratals skeppsbyggnadsplatser (varv) längs kusten och kraven på dem var mycket små. Det måste vara möjligt att transportera byggnadsvirket till platsen på vintern och strandens lutning måste erbjuda en säker sjösättning.

Byggandet av John och egentligen alla liknande fartyg, följde alla som skulle sköta fartygets ärenden och han benämndes

grupp lokala potentater gjorde upp om grundmötter och bad om kostnadsförslag av byggmästaren.

När kapitalets storlek hade fastställts, fick intresserade teckna sig för andelar i fartyget. Mängden andelar för ett fartyg av Johns storlek var ofta 100 och när man läser delägarförteckningen, kan 1/100 inte ha varit någon enorm satsning, om sjörörelsen, smeder och torparänkor förmådde köpa en andel.

oftast korrespondentredare. Vid samma tillfälle valde man också befälhavare till fartyget och ofta ägde även han minst en andel i fartyget.

Till Johns korrespondentredare valdes gårdsägaren och skepparen Otto Wilhelm Jansson (1823-1909) och till befälhavare Gustaf Westerlund.

Målet för den första resan var Stockholm och under den första sommaren 1874 gjorde briggen förmodligen endast kortare resor.

Fartyget fick sitt sjöpass 2.7.1875 och detta viktiga dokument skulle alltid visas upp för ryska konsuln i utländsk hamn. En

enligt gammaldags sed, vilket i praktiken betydde större besättning och när sekretesserna närmade sig, började fartyget vara för litet för den tidens krav.

Sågindustrin hade utvecklats och partierna som bjöds ut till skeppning hade blivit större. Fastän många ägarbutiker hade skött, började de som längre åtgärder teckna sig för andelar i fartyget. Mängden andelar för ett fartyg av Johns storlek var ofta 100 och när man läser delägarförteckningen, kan 1/100 inte ha varit någon enorm satsning, om sjörörelsen, smeder och torparänkor förmådde köpa en andel.

Målet för den första resan var Stockholm och under den första sommaren 1874 gjorde briggen förmodligen endast kortare resor.

John hade riggats som briggen

Han stämpplade passet och skrev in ankoms- och avgångsdatum i passet. Johns sjöpass anges följande hamnar: Antwerpen, Dieppe, Göteborg, Tarragona, Bordeaux, Cartagena, Cadiz, Marseille, Ibiza, Cardiff, Barcelona, Dunkerque, Torrevieja, Gibraltar, Hyères, Hull, Setubal och Sevilla. Den sista anteckningen är Rochester 27.5.1889.

Fartygens ålder och skick var inte så betydelsefullt för Raumo travaruhandlare som - om man tänker på städens storlek - varje seglationssäsong skeppades stora mängder "plankor" till Tyskland. Man hann göra åtminstone tre resor under en säsong.

I maj 1907 avseglatte John med full last från Pyhämaa socken mot Tyskland men kort efter avfärdens drev hon i en hastigt uppkommet storm på grund och blev vrak.

Rederistämman beslöt våren 1903 sälja fartyget och gav sjökapten Julius Börman (1866-1928) fullmakt att sköta försäljningen. John såldes till Raumo, välvänd för sitt intresse för köp av gamla fartyg.

Fartygens ålder och skick var inte så betydelsefullt för Raumo travaruhandlare som - om man tänker på städens storlek - varje seglationssäsong skeppades stora mängder "plankor" till Tyskland. Man hann göra åtminstone tre resor under en säsong.

Följande sjöpass har tyvärr inte bevarats men av rederiets protokoll finns desto flera kvar. Labbis gård i Lammala har antecknats som platsen för rederiets sammanträden. Fartyget hade många delägare och alla förändringar har noggrant bokförts.

Johns meripassista selviävä seuraavat satamat: Antwerpen, Dieppe, Göteborg, Tarragona, Bordeaux, Cartagena, Cadiz, Marseille, Ibiza, Car-

Merenkululla rikas historia

Västanfjärdin ja koko Kemiönsaaren alukset kuuluivat Turun alusrekisteriin. Laivan kotipaikka ei siis välittämättä täsmää rekisteröintipaikan kanssa. Merimieshuoneita oli pienemmälläkin paikkakunnilla.

Priki JOHN oli iso

Priki JOHN rakennettiin Pörtsnässä laivanrakennusmestari G. F. Sandellin johdolla 1874. Mittakirjan mukaan aluksen pituus oli 36,47m ja nettovetoisuus 364 rekisteritonnia.

Laivojen rakennuspaijkoja oli pitkin rannikkoa saatoina. Paikalle piti pystyä kuljettaamaan rakennuspuut talvelta ja rannan kaltevuuden piti sovelta turvalliseen vesillelaskuun.

Jopa sata osakasta prikin omistajina

Johnin ja samantyyppisten laivojen rakentaminen nouitti samaan kaavaa. Pieni ryhmä paikkanekon mäntimiehiä sopi perusmitat ja pyysi rakennusmestarilta kustannusvarzion.

Kun pääoman suuruus oli päättetty, halukkaat merkitsivät itselleen osuukset. Johnin kokoisessa laivassa niitä oli usein sata. Osakkeita ostivat mm. merimiehet, sepät ja torparin lesket. Siitä voi päätellä, että yhdessä omistajia ja kaikki muutokset on kirjattu huolellisesti.

Vaikka monet omistajat olivat vahituneet, pitkään osakkuuden omistaneet alkiovat miettiä myyntiä. Etenkin ne, jotka olivat perineet osakkuutensa. Vuonna 1902 laivalla oli 53 omistajaa.

Ensimmäisen kesän reissut olivat lyhyitä

Johnin varustajaksi valittiin tilanomistaja ja laivuri Otto Wilhelm Jansson (1823-1909) ja päälikkösi Gustaf Westerlund.

Ensimmäisen kesän 1874 aiaka Johnilla tehtiin vain lyhyitä matkoja. Aloitusmatka suuntautui Tukholmaan.

Meripassi laivalle annettiin 2.7.1875. Tämä tärkeä asia-kirja piti aina esittää Venäjän konsulille ulkomaan satamassa. Hän leimasit passin ja kirjasit siihen laivan tulo-ja lähtöpäivän.

Johnin meripassista selviävä seuraavat satamat: Antwerpen, Dieppe, Göteborg, Tarragona, Bordeaux, Cartagena, Cadiz, Marseille, Ibiza, Car-



Eugenias föreningen främjar intresset för bonde- och allmoge-seglation och intresset till det som hobby. Eugenialla ylläpidetään kiinnostusta perinteikkäaseen talonpoaispurjehduksen harrastuksesta.

25 år sedan byggstart

Föreningen Pro Kimitö-Skutan r.f. grundades den 17 februari 1997. Man hade tagit ett gemensamt beslut att återskapa ett skepp (replika), som är byggt på Kimitoön. Efter noggrant söökande bestämde man sig för jakten Eugenia, som ursprungligen byggdes 1879 på Bolax byastrand i Helsingfors skärgård.

Bertältsen om byggprojektet kan man läsa i boken om Eugenia, som finns att köpa bl.a på Sagalunds museum och på jakten Eugenia. Replikan Eugenia sjösattes i juni år 2000 och gör i år sin 23-säsong.

Seglarser hela sommaren

Eugenias är tillgänglig för seglarser under hela sommaren i den natursköna åboländska skärgården och dess naturreservat,

med rikt fågel- och djurliv samt många sevärdheter.

- Vi är miljömedvetna och beaktar den känsliga naturen i allt vad vi gör på havet.

- Bjud in vänner och familjeberörda eller gör en charterseglast

med dina affärskonta och utnyttja Eugenias trivsamma allmogeomgivning, säger Christian Kvarnström ry

- Meillä on valmiita reittisuu-

nitelmia lähdeille Kasnäsista,

Taalin tehtaalla ja Kalkholme-

nilta. Reitit vievät esimerkiksi

Bolaxin, Helsingfors, Högsåra-

tai Söderlängviken. Suunnitte-

leme reittejä myös asiakkaita

toiveesta.

Monivaiheisen rakennusprojek-

tin historia on tallennettu mm.

Eugenias -kirjaan.

Replika laskettiin vesille kesä-
kuussa 2000. Sen 23. kausi aloitetaan toukokuussa charter-purje-
hduksella Örön saarella 6.5.

Sesonki jatkui pitkälle syksyn.

Jähti Eugenia on purjehdittavissa
koko kesän saaristossa, missä on
rikas lintu- ja eläimmaailma sekä
runsaasti nähtävyksiä.

- Kimitö gymnasium, som star-
tade en marin linje hösten 2021,
har visat stort intresse bland ung-
domen på ön.

- Vi hoppas på att det finns in-
tresse för att arbeta med i vår
verksamhet. Det finns alltid
arbetsuppgifter ombord. De
erfarna skepparna och däck-
männen ser till att utbilda nya
intresserade.

- Genom att arrangera ut-
bildning och seglationer med
ungdomar, samt att rekrytera
intresserade från den yngre ge-
nerationen, försöker vi förvalta
vår gamla tradition åtminstone
en bit in i framtiden.

- Kimitö gymnasium, som star-
tade en marin linje hösten 2021,
har visat stort intresse bland ung-
domen på ön.

- Olemme ympäristötietoisia ja
kunnioitamme luontoa kaikessa
mitä merellä ja sen rannoilla
teemme.

- Vie tystväfä ja perhetuttuja-
si purjehduselle tai rakenna-
charter-purjehdus liikettävaviesi
kanssa hyödyntämällä Eugenian
talonpoaispurjehduksen tun-

Eugenia
är på plats
on mukana:

Söderlängviken
säsöppning 28.5.

Baltic Jazz 8.-10.7.

Kalkholmsdagen 16.7.

Festival Norpas 4.-7.8.

September Open 10.9.

Kolla programmet
och följ med på en tur i
skärgården!

www.eugenia.fi

Seuraa tarjontaa
ja koe saariston
tunnelmaa!

Vi kastar loss kl. 10 och är tillbaka i Kasnäs kl. 18

Lähdemme matkaan klo 10 ja paluu Kasnäsiin klo 18

Vuxna / aikuiset 60 €

4-12 år / -vuotiaat 30 €, barn under 4 år gratis / alle 4-v. lapset ilmaiseksi

Ingår i priset: Seglats, kaffe & bulle, inträde och guidning till kanonerna

Hinta sisältää: Purjehdus, kahvi & pulla, sisänpääsy ja opastettu kierros tykeille

SEGLATS TILL ÖRÖ

ÖRÖ PURJEHDUKSET:

28.6. | 5.7. | 6.7. | 12.7. | 13.7. | 19.7. | 20.7. | 26.7. | 27.7. | 2.8. | 9.8. |

Vi kastar loss kl. 10 och är tillbaka i Kasnäs kl. 18

Lähdemme matkaan klo 10 ja paluu Kasnäsiin klo 18

Vuxna / aikuiset 60 €

4-12 år / -vuotiaat 30 €, barn under 4 år gratis / alle 4-v. lapset ilmaiseksi

Ingår i priset: Seglats, kaffe & bulle, inträde och guidning till kanonerna

Hinta sisältää: Purjehdus, kahvi & pulla, sisänpääsy ja opastettu kierros tykeille

BOKNING / VARAUKSET:

Suomen Saaristovaraus

+358 2 410 6600

info@saaristovaraus.fi

Pro Kimitö-skutan r.f.

+358 440 427 862

info@eugenia.fi

www.eugenia.fi

Hela byns varuhus Knallis



– Hos oss får man allt från närförvarad korv och daglig mat till blommor och bränsle, säger Åsa Storberg och önskar kunderna välkomna.
– Meiltä saa kaiken tarpeellisen polttoaineesta päivittäisruokiin, kukkiin ja paikallisiin makkaroihin, kyläkauppias Åsa Storberg nauraat ja toivottaa asiakkaat tervetulleiksi.

Koko kylän tavaratalo Knallis

K-Knallis on erityislaatuinen lähi-kauppa Västanfjärden keskustassa. Se on ollut saman suvun omistuksessa yli 120 vuotta. Nyt kauppiana on ollut Åsa Storberg jo 12 vuotta, neljännessä polvessa.

– Kiitos asiakkaille uskollisuudesta, ilman heitä emme olisi

täällä enää. Käytäkää toki meihikäuppa Västanfjärden keskustassa. Se on ollut saman suvun omistuksessa yli 120 vuotta. Nyt kauppiana on ollut Åsa Storberg jo 12 vuotta, neljännessä polvessa.

– Kiitos asiakkaille uskollisuudesta, ilman heitä emme olisi

maitotuotteita, leipää, rautakaupan tuotteita, apteekkipalvelua, posti, polttoaineen jakelu.

Monitoimisen kyläkaupan on mahdotonta kilpailua hinnolla, isojoen liikkeiden kanssa. Miksi mennä merta edemmäs kalaan?

Tutustu myös kaupan yläkerässä olevaan kaupamuseoon ja laaja valikoima kaikesta, liha- ja kalatiski, hedelmä, vihanneksi,

lapsuuden makumuitot. Kan-

nattaa kurtaa! Yhteisöllisyysläisää Knalliskahvi, joka pyörii keskiviikkoisin klo 14 eteenpäin. Siellä voi tavata kyläyhdistyksen aktiiveja ja keskustella kylän asioista.

Viime vuoden lopulla K-Knallis

sai 10 000 euron kyläkauppa-

tukipaketin. Se aiotaan käyttää

– Täällä Västanfjärdissä on nyt majooittettuna lapsia ja aikuisia. Yhteisöllisyysläiset ovat lahjoitaneet rahaa ukrainalaisia varten perustetulle tilille. Pakolaiset voivat siis käydä K-Knalliksessä ostoksilla ja maksuja voidaan ottaa lahjoitustililtä, kertoo Storberg.

(JA/VR)

En ny T-skjorta eller ett handgjort smycke. Västanfjärdprodukter finns till salu i Knallis.

Usi T-paita tai käsintehty koru. Monenlaista Västanfjärdtuotteita on kaupan Knalliksessä

Keskiviikko-kahvila Knalliksessä

Västanfjärdissä oli jo pitkään puhuttu siitä, että kaivattiin kahvilaa, paikkaa, jossa voisi hetken jutella, vahitaa kulumisia ja nauttia samalla kahvikupposesta.

Haaveet toteutuivat syyskuussa 2018, kun Knalliksen kauppias tarjosi kahvilalle paikan kauppassaan.

Kahvilaa kutsutaan leikkimielisesti Tingetiksi, paikalliseksi parlamenttiksi. Se on pääsääntöisesti avoinna keskiviikkoisin klo 14 alkaen. Kupposen ärelä voi viihtyä niin kauan kuin hyvältä tuntuu. Juttu luistaa ja ideat lentävät. Västanfjärdin kylätoimikunta on mukana järjestelyissä.

Kahvilassa syntyy aikanaan idea teepaidasta, jonka teksti kertoo, että ”kaikki on hieman paremmi Västanfjärdissä”. Paitat ovat tehneet hyvin kauppana ja suurin osa niistä on myyty Knalliksessä.

Kahvilaporukka auttoi kaupan julkisivun kunnostuksessa. Seinä maalattiin ja uusia infotauluja hankittiin. Sivuseinälle kiinnitettiin näyttävä kokoinen infotaulu Västanfjärdistä.



Knallis kafé eller Tinget

Det hade en längre tid talats om att vi borde ha ett kafé i Västanfjärd, en plats dit man kunde gå och prata bort en stund, samtidigt som man drack en kopp kaffe.

Planerna blev verklighet i september 2018 då Knallis föredrändaren upplät en plats för kaféet i butiken.

I regel är kaféet öppet onsdagar från kl. 14.00 och man sitter så länge man vill. Västanfjärdens byråd står som medarrangör. Kafébesökarna har tagit fram ett förslag till T-skjorta med texten ”Allt är lite bättre i Västanfjärd”. Skjortorna har till största delen saluförts i Knallis.

Med kafégångens hjälp snyggades framväggarna upp på Knallis, en vägg målades och nya anslagstavlor införskaffades. På en annan vägg uppsattes en stor infotavla om Västanfjärd. (RH/HS)

Överlätelsebref

Pattes gamla valakin Metsän Ihme, har flyttat till Tappo. Metsän Ihme e av rasen Suomihovonen d födder 17.4.1999. Valakin e i prima skick, d säljs nu till Åb Tappo Tipu med tillbehören, såsäm sila mm. d med löfte din rikit god skötsel framledes. Köpeskillingen ska vara 23 stycken prima färsk hänsägg. Ägorätten övergår till köparen när äggen är leverade



Patrik Sjöblom/mångsysslaren
säljare



Tappo Tipu/Anders Gidlund
köpare/prokurst

En glad pensionär

Den finska fuxen mullrar välkommande när Anders Gidlund och Pertti Metso närmars sig hagen.

– Snällare häst får man leta efter, säger Pertti.

– Köpeskillingen var ett ägg per levnadsår, alltså 23 ägg, smäskrattar Patte.

Gidlomb har haft ett tjugo-tal hästar under årens lopp. Pertti kan det här med att sköta hästar. Under sin tid i armén i början av 1960-talet hade han hand om överste Olof Lindemans vita springare i Dragsvik.

– Det är många minnen förknippade med Ihme. Den betyder mera för mig än andra hästar. Jag är glad över att den har kommit till ett gott hem.

Bröderna har byggt ett eget stall för Ihme, och den går nu och betar där fären Choko och Laku tidigare bräkte.

Pertti kan det här med att sköta hästar. Under sin tid i armén i början av 1960-talet hade han hand om överste Olof Lindemans vita springare i Dragsvik.



Metsän Ihme flyttade från Västanfjärdsvägen till Tappo by. Metsän Ihme muutti Västanfjärdintieltä Tappon kylään.

Metsän Ihme nautti eläkepäivistä

Punarautias suomenhevonen Pertti Metso astevat laitumen laidalle.

– Kiltimpää hevosta ei voi olla, Pertti kehuu.

munaveljesten kanssa viime kesänä, ett nämä ottavat sääseen työhevosien hoitoonsa.

– Kauppalinta oli kananmuura per ikävuosieli 23 kananmuuna, Patte naurauhtaa.

Sjöblomilla on ollut vuosien

aikana parikymmentä hevosta. Kemiönsaaren koilliskulmassa Angelniemiellä syntyneen Met-

sän Ihmeen kanssa hän teki ai-

koinaan metsätöitä.

– Ihmeeseen liittyy paljon muistoja. Se on minulle enem-

män kuin muut hevosten. Olen iloinen, että se on päässyt hyväksi kotiin.

Veljeste luona Ihmeelle rakennettiin oma talli, ja se käyksentelee laitumella, jossa aiemmin määkitivät lampaat Choco ja Laku. Pertille hevosen hoito on tuttu armeija-ajolta 1960-luvun alkupuolesta. Hän huolehti Uudenmaan prikaatissa Dragsvissa kissoissa eversti Olof Lindemanin valkoisesta ratsusta. (LK/VR)

Betjänande fisk- och kötdisk Post, Veikkaus, medicinskåp, tvätteritjänster Bränsle/gas, kontantuttag




Lammalavägen 98 Västanfjärd

DIN NÄRBUTIK / LÄHIKAUPPA

KIMITO | DALSBрюK | PARGAS | NAGU | KORPO | EKENÄS | HÄNGÖ | MARIEHAMN
LOKALTAPIOLA SYDKUSTEN
LÄHITAPIOLA ETELÄRANNIKKO



Margita Holmqvist

städning | fastighetsskötsel

Kimitoön

050 - 352 8075

margita.holmqvist@gmail.com



KIMITO | DALSBрюK | PARGAS | NAGU | KORPO | EKENÄS | HÄNGÖ | MARIEHAMN



FULL FART PÅ BJÄRKAS GOLF

– Till min stora glädje kan jag nu meddela att Bjärkas Golf har blivit medlem i Golfförbundet, säger Fredrik Bergholm som har väntat på den här sommaren med stor iver.

– Vi vill ge våra kunder det allra bästa.

golfsidan första året fick hållas öppen under hela säsongen från april till november.

Under covid-pandemin har hotelliet ibland hållit stängt. Bergholm är i alla fall tacksam för att

För dem är Kimitoön nästan som utomlands, menar Bergholm.

Kunderna är i huvudsak familjer eller par. Bjärkas har en restaurang som kan bokas för grupper (8-60 personer), men alla inkvarteringsutrymmen har ett välutrustat kök, egen dusch och wc.

– I de gemensamma utrymmena kan man spela biljard och pingis. Snabbå internetförbindelser är kronan på verket. Svinet har bastu, utterrass och egen ingång, upplyser Bergholm. (JA/VR)

Det omvälvande landskapet och den omgivande naturen gör det extra fantastiskt att röra på sig och motionera utomhus. Mahtavat maisemat ja luonto moninkertaistavat liikunnan ja ulkoilun elämkyset.

Fredrik Bergholm väntar ivrigt på att golfarna ska anlända för att spela och njuta av servicen på hotelliet. Fredrik Bergholm odottar innanliga golfareita pelaamaan ja nauttimaan hotellinsa palveluista.

VAUHTI PÄÄLLÄ BJÄRKAS GOLFISSA

– Ilokseeni voin ilmoittaa, että Bjärkas Golf on nyt Golfliiton jäsenseura, sanoa innolla tätä kesää odottanut Bjärkas Golfin Fredrik Bergholm.

– Haluamme palvelua asiakkaitamme parhaalla mahdollisella tavalla.

Hotelli oli koronan takia välillä suljettuna. Bergholm on tytyväinen siihen, että golfkentän kuitenkin sai pitää auki koko viime kauden huhtikuusta marraskuulle.

– Suomalaisista varsinkin Tamperelle seudun ihmiset ovat löytäneet meidät. Heille Kemiönsaari on melkein kuin ulkomailta olisi, Bergholm sanoo.

Asiakkaat ovat pääsääntöisesti perheitä tai pariskuntia. Bjärkaksessä on tilausravintola ryhmille (8-60 hengelle), mutta kaikissa majoustitiloissa on myös hyvin varustettu keittiö, oma suihku ja wc.

– Yhteissä sisätiloissa voi pelata biljardia ja pingistä. Nopea nettiyhteys kruunaa kaiken. Sviitin yhteydessä on sauna, ulkoterassi ja oma sisäänkäynti, Bergholm muistuttaa. (JA/VR)



Så slå vi tillsammans i bibbahuset

Väststolarna går, luften surrar av prat och skratten klingar. Det är torsdagskväll i Västanfjärdsbibbans nedre våning.

– Kajsa, kom hit och hjälp! Jag gjorde visst ett missstag, läter det ur vävslagens ena hörn.

Vävinstuktören Karin Söderholm är snabbt på plats och löser problemet i en handvävning. Den vackra linnebordduoden kan växa vidare.

Karin har dragit vävurkurser i mer än 30 år. Det här är sjätte året i bibbans nedre våning. Innan dess hölls kurserna i före detta kommunhuset. Också på onsdagar och söndagar är det vävning på gång i bibbahuset. Då är den Pian Blomqvist som leder kurserna.

Tuula Nyman började väva i grupp senaste höst. Det är helt sätt. Vi har så ro-



– Vi planerar hela tiden följande arbeten tillsammans, säger den naturaliserade västanfjärdsboden Virpi Kellokoski. Hon har blivit bekant med en massa trevliga ortbor genom den gemensamma hobbyen.

BIBBAN ÄR ETT ALLAKTIVITETSHUS

Biblioteket är öppet tisdagar kl. 10-16 och torsdagar 13-19.

På lördagarna kl. 10-14 håller Byrådets frivilliga öppet med självbetjäning vid låneapparaten.

I övervåningen Paula Ehrmans Turnajaistunnelmia – Stämningar från torner-spelen utställning i juni.

Lillholmen stipendiat Gunnar Högnäs 4.8.2022 kl. 18



Karin Söderholm sätter upp varp och tipsar samtidigt Else Lindroos som jobbar vid vävtolten.
Karin Söderholm luo loimia ja antaa vinkkejä samalla kangaspuiden äärellä ahertavalle Else Lindroosille.

Krukmakare i femte led

Inge-May Koskelin inledder sin bana som krukmakare för 40 år sedan i en lergrop i Tyrvä. Dit födde henne läraren Jaakko Viljanen vid Tyrvään Koti- ja taideteollinen oppilaitos. Eleverna fick gräva fram sin egen rödlera och göra traditionell nordisk keramik av den.

De senaste åren har keramiken haft ett otroligt uppsving. Det finns ett betydligt större intresse än tidigare både för att göra keramik själv och att köpa färdiga pjäser. Till boomen har kanske också bidragit televisionens Stora keramiktävling.

– Allt ser så lätt ut när det görs av proffs. Mästarna på området har årat av erfarenhet och det är bra att minnas att man inte ska jämföra sig med dem, säger Koskelin uppmuntrande.

– Kom med själv och prova, det är härligt att dreja!

– Den här sommaren håller jag korta keramikkurser, verkstäder för alla som vill. Ungefär fem elever kan delta i varje verkstad. Kurserna riktar sig också till sommargäster. Många fastboende går redan året om på mina kurser på Kimitoön Vuxeninstitut. (JA/VR)



Inge-May Koskelin driver sitt krukmakeri på Bjärkas. Sina första traditionellt tillverkade föremål har hon sparat. / Inge-May Koskelin pyörittää savipajaansa Bjärkasssa. Hän on säästynyt ensimmäisiä itse tekemiäni talonpoikaiskeramiikka-astioita.

Viidennen polven savenvalaja

Savenvalaja Inge-May Koskelin ura alkoi 40 vuotta sitten tyrväläisestä savikuopasta. Sinne hänest vei Tyrvään Koti- ja taideteollisen oppilaitoksen opettaja Jaakko Viljanen.

Oppilaat saivat itse kaivaa oman punasavensaja tehdäsiit perin-

teistä talonpoikaiskeramiikkaa. Viime vuosina keramiikan arvostus on kasvanut hurjasti, sekä tekeminen etä valmiuksi, että tuotteen ostaminen kiinnostavat huomattavasti enemmän kuin ennen. Buumiin on ehkä vaikuttanut myös televisiossa

– Tule itse kokeilemaan, drei-jäminen on ihanaa!

– Tänä kesänä pidän lyhyitä keramiikkakursseja, työpajoja ja kaikilla halukkaille. Yhteen työpajaan voi osallistua viitisen oppilasta. Kurssit on tarkoitettu myös kesävieraille. Monet paikakuntalaiset opiskelevat jo Kimitoön aikuisopiston koko vuoden kestävällä kursseillani.



Här skapas vackra handarbeten i trevlig samvaro. I bland uppstår misstag, för arbetet kräver stor noggrannhet, men tillsammans kommer man på lösningar. / Juttu luisuu ja kauniita käsityötä syntyy. Virheitän tarkkuutta vaativiin luomuksiin jokus tulee, mutta niihin löydettäin ratkaisuja, kun yhdessä pohditaan.

Paukkuvaa riemua kirjastossa

Kangaspuit paukkuvat, nauraa raikaa ja juttua piisaan. Menossa on storstainen kudontapiiri Västanfjärdin kirjaston alakerrassa.

– Kaisa, tule auttamaan. Taisin tehdä virheen, kuuluu yhden kudontahuoneen nurkasta.

Kudonnan ohjaaja Karin Söderholm kipittää paikalle ja ongelma on ratkaistu hetkessä. Kauniin pellavaisen pöytäliinan kudonta jatkuu.

Karin kertoo vetäneensä kudontakursseja yli 30 vuotta. Nyt on menossa kuudes vuosi kirjaston alakerrassa. Sitä ennen kurssit pidettiin entisessä kunnantallossa. Kirjaston alakerrassa on menossa toinenkin kudontakurssi, jota Pian Blomqvist ohja keskiviikkoin. Ja lauantaina. Yhteensä kangaspuita on toistakymmentä.

– Siitä paitsi kotona on aina niin paljon muita työtä, ettei siellä oikein ehdí kutomaan. Kaiken kukkaraksi on tylsää

olla kotona yksin. Täällä voi samalla jutella muiden kutojen kanssa.

– Ideoimme koko ajan yhdeksässä seuraavia töitä, västanfjärdiläistynyt Virpi Kellokoski sanoo. Hän kertoo tutustuneensa mukaviin paikallisiin naisiin harrastuksen myötä. (HS/VR)

KIRJASTO ON MONITOIMITALO
Kirjasto avoinna ti klo 10-16 ja to 13-19. Lauantaisin klo 10-14 kylätoimikunta päävystää kirjastossa.

Kesäkuussa yläkerran näytelytilillä Paula Ehrmanin Turnajaistunnelmia.

Lillholmen vuoden stipendiaatti Gunnar Högnäs 4.8.2022 kl. 18



KALKHOLMEN växer kasvaa

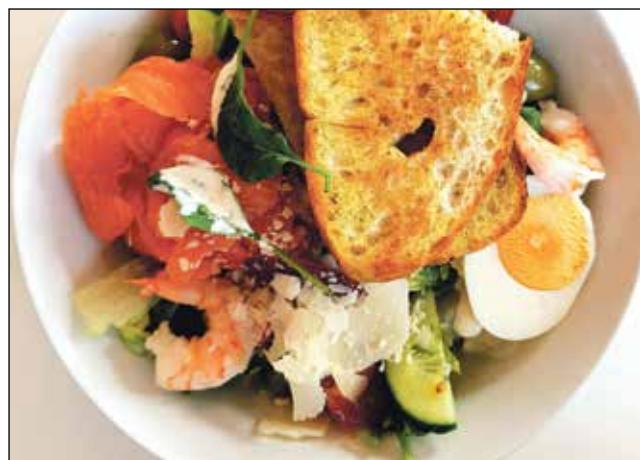
Gästhamnen utvidgar sin service. / Vierasvenesatama laajentaa palvelujaan.



Varför skulle man inte trivas här? / Miksi ei täällä viihtyisi?



Service finns. / Palveluja löytyy.



Välsmakande läckerheter på terrassen eller inomhus.
Maistuvia herkkuja terassilla tai sisätiloissa.

Mer service på kommande

Bränsle, bastu, flera inneplatser i restaurangen och morgonkaffekiosk är på kommande under sommaren i Kalkholmen Marina.

– Bränsle har folk frågat efter ända sedan jag köpte hamnen, berättar hamnföretagaren Ben Lindström.

Nu blir det möjligt att tanka både båt och bil i hamnen. Stationen är obemannad och fungerar med kortautomat. Den hör inte till någon kedja. Tankarna är Lindströms egena.

Inne i den gamla varvsbyggnaden har det jobbats på hela våren. En del av jobben pågår ännu. I nedre våningens kommer det att bli toaletter och bastu. Ovanför det har en helt ny restaurangslag tagit form.

Palvelutarjonta paranee

Polttoainejakelu, sauna, lisää sisäpaikkoja Ravintola Terrassissa, sisävesat ja aamukahvikioski valmistuvat kesän aikana Kalkholmen Marinan.

– Polttoaineen tankausmahdolisutta on kaivattu ja kesän aikana se toteutuu. Meillä voi tankata sekä autoja että veneitä korttiautomaatilla, satamatäytäjä Ben Lindström sanoa. Tankauspiste ei kuulu mihinkään ketjuun. Tankit ovat Lindströmin omat.

Satamarakennuksessa on paikittu töitä koko kevät. Alakertaan tulevat vesivessat ja sauna. Niiden yläpuolelle on rakennettu uusi ravintolasali.

– Olemme olleet täysin sääriipuvaisia aikaisemmin. Nytkin katon pään päälle jopa 70 henkilölle, kertoo Terrass-ravintolan pitäjä Pete Ekholm tytyväisenä.

– Tidigare har kommersen varit rysligt väderbunden, där inneplatserna har varit få. I år kan vi erbjuda tak över huvudet åt hela 70 personer, berättar krögaren Pete Ekholm nöjt.

Bastun byggs med tanke på gästhamnen, så att besökarna ska kunna stanna lite längre i hamnen.

– Men vem som helst kan hyra en bastutur. Vill man boda efter sin padelmatch eller spendera en helkväll på Kalkholmen med bastu och middag, så fungerar det fint, förklarar Lindström.

Restaurangen öppnar för säsongen **fredagen den 3 juni**. En hel del nyheter är planerade till meny.

– Det är ett populärt dass. Skärsgårdens snygga, skrev någon på Facebook. Men nog är det fräschare med riktiga toaletter där man också kan tvätta

händer och tänder, skrattar Lindström.

I år kommer det också att finnas en liten kiosk i hamnen under juli månad där man kan få kaffe och glass på förmiddagarna och måndagarna då restaurangen är stängd.

– Det blir väldigt smäskaligt, men vi vill erbjuda våra gäster morgonkaffe. Det vet man själv hur man blir om man inte får sin kopp när man vaknar, säger Lindström.

En annan höjdpunkt är forneldarnas natt **den 27 augusti**. I år är står öns egen legend Showdown för underhållningen.

Gästhamnen öppnar för besökare den första juni. Alla nyheter är kanske inte i gång då.

– Vi väntar ännu på bränsletankarna och det finns både byggjobb och grävjobb som ännu ska fixas. Men vi är på god väg, förälskar Lindström. (FR/HS)

– Nu när coronarestriktionerna äntligen har släppt kan jag börja göra grejerna jag hela tiden har velat göra.

Klassiker Kalkholmsdagen firas **den 16 juli**, med dagsprogram för hela familjen och efterfest på Terrassn. Partybandet KE) som drog fullt hus på efterfesten ifjol är bokad i år igen.

Ett annat höjdpunkt är forneldarnas natt **den 27 augusti**. I år är står öns egen legend Showdown för underhållningen.

Gästhamnen öppnar för besökare den första juni. Alla nyheter är kanske inte i gång då.

– Vi väntar ännu på bränsletankarna och det finns både

byggjobb och grävjobb som ännu ska fixas. Men vi är på god väg, förälskar Lindström.

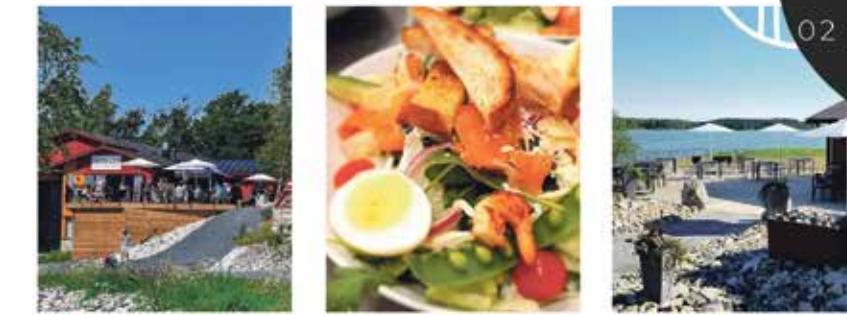
Snabbt lyckades man rädda den största delen av båtar och flytta dem till den gamla läsafabriken i Björkboda, som Lindström äger tillsammans

– Min syster och min bror flyttade till Helsingfors, men jag blev kvar på ön och här har jag nu min familj, mitt hem och



Tryggt och roligt. / Turvallista ja hauskaa.

TERRASSN restaurang



kalkholmsvägen 43
Kalkholmenintie 43
25830 Västanfjärd
60°02,6', 22°40,1'
02 42 7575 / +358405239637
pete@terrassn.fi

[f Terrassn](#)

SOMMARRESTAURANG I KALKHOLMEN MARINA, I HÄRLIGA VÄSTANFJÄRD. ÄVEN BESTÄLLNINGSRESTAURANG SAMT CATERING TJÄNSTER. KALKHOLMEN MARINAN KESÄRAVINTOLA, IHANASSA VÄSTANFJÄRDISSÄ. MYÖS TILAUSRÄVINTOLA SEKÄ CATERING PALVELUJA.

monrör, marknadsförare med mera.

Lindströms eget liv snurrar kring jobbet.

– Förstas borde man bromsa lite, satsa på motion, hälsosam mat och vila, men det är inte riktigt min grej. Företagandet är en livsstil.

För dem som planerar båtköp kan Båtcentret erbjuda provköningar i Västanfjärd, i gästhamnen Kalkholmen Marina som Lindström äger. Hans kompis från skoltiden, Pete Ekholm, driver sommarrestaurangen i hamnen.

Lindström sysselsätter minst 20 personer genom sina olika företag. Det rör sig om maskinförare, försäljare, prämförare,

Ripeästi suurin osa veneistä lasta ovat tontuneet perheissään vaihteleviin ja pitkiin työpäiviin.

Vastoinkäymisiä on koronan lisäksi yrityjän matkalla piisannut. Yksi tulismimistä on viime kesän tulipalo Kemioniemi keskussa. Viikko ennen juhannustapalo tuhosoi liikerakennuksen, jossa Lindströmin Venekeskus oli toiminut jo pari vuotta.

– Björkbodan panostamme veneiden huoltoon ja säilytyseen. Myynti jatkuu Kemioniemi keskustassa uudelleenrakennetussa Lindströmin liikelätsissä, Lindström toteaa ja katsoo luottavaisin

ilmilin tulevaisuuteen.

– Veneiden hankintaan suunnittelevat asiakkaat pääsevät tekeämään koeajoja Västanfjärdissä vierassatama Kalkholmen Marinassa, joka on Lindströmin omistuksessa. Hänen lapsuudenstävänä Pete Ekholm pyörittää kesäravintola Terrassnia.

Lindström työllistää yritystensä kautta parisenkymmentä tekijää; konekuljettajia, myyjiä,

(HS/FR)

proomunkuljettajia, asentajia, markkinoijia ym.

Lindströmin elämä pyörii käytännössä työn ympäristöllä.

– Tottakai pitäisi vähiliäjarutella, panostaa liikuntaan, terveileeenviavin ja lepoon. Se ei vain tahdo minutala sujuu. Yrittäjys on elämäntapa.

(HS/FR)

Företagaren tror på samarbete

– Ett fungerande, effektivt nätverk håller företagarkun- gen snurrande på en liten ort. Här känner vi varandra, och det är lätt att lita på bekanta aktörer. Saker och ting fungerar, säger den dubbelt prisbelönta mängysslande företagaren Ben Lindström.

Lindström utsågs till Kimitoons årets företagare 2020 och mottog Axel-priset för företagande 2021. Han är känd som en kvick och driftig person som älskar grävmaskiner, båtar och skärgård och inte är rädd för att riva i.

– Min syster och min bror flyttade till Helsingfors, men jag blev kvar på ön och här har jag nu min familj, mitt hem och

– Toimiva, tehosak verkosto ja yhteistyö pitää yritymien pienellä paikkakunnalla vauhdissa. Tunnemme toinen toisensa. Tutuihin tekijöihin on helpoa luottaa. Hommat sujuvat, sanoo yrityjäydestä tuplapalkitti syntyperäinen västanfjärdiläinen monitoimiyrittäjä ja urakoitsija Ben Lindström.

Hän valittiin Kemiönsaaren vuoden yrityjäksi 2020 ja pal- kittiin Axel-yrityjäpalkinnolla 2021.

Mies tunnetaan vauhdikkaana ja aikaansaavana tekijänä, joka rakastaa kaivinkoneita, saarisota eikä pelkää töitä.

– Sisko ja veli muuttivat aika-

naan Helsinkiin. Minä pysin

säädä ja yritti

– Björkbodan panostamme

veneiden huoltoon ja säilytyseen.

Myynti jatkuu Kemioniemi

keskustassa uudelleenrakennetussa

Lindströmin liikelätsissä, Lindström

toteaa ja katsoo luottavaisin

ilmilin tulevaisuuteen.

– Veneiden hankintaan suunnit-

televat asiakkaat pääsevät teke-

mään koeajoja Västanfjärdissä

vierassatama Kalkholmen Ma-

rinassa, joka on Lindströmin

omistuksessa. Hänen lapsu-

udenstävänä Pete Ekholm pyö-

rittää kesäravintola Terrassnia.

Lindström työllistää yritystensä

kautta parisenkymmentä tekijää;

konekuljettajia, myyjiä,

(HS/FR)

proomunkuljettajia, asentajia, markkinoijia ym.

Lindströmin elämä pyörii käyt-

tännössä työn ympäristöllä.

– Tottakai pitäisi vähiliäjarutella, panostaa liikuntaan,

terveileeenviavin ja lepoon.

Se ei vain tahdo minutala

sujuu. Yrittäjys on elämäntapa.

(HS/FR)

Yhteistyö yritymisen ydin

– Väimo ja kaksi kouluikäistä lasta ovat tontuneet perheissään vaihteleviin ja pitkiin työpäiviin.

Vastoinkäymisiä on koronan lisäksi yrityjän matkalla piisannut. Yksi tulismimistä on viime kesän tulipalo Kemioniemi keskussa. Viikko ennen juhannustapalo tuhosoi liikerakennuksen, jossa Lindströmin Venekeskus oli toiminut jo pari vuotta.

– Björkbodan panostamme veneiden huoltoon ja säilytyseen. Myynti jatkuu Kemioniemi

keskustassa uudelleenrakennetussa

Lindströmin liikelätsissä, Lindström

toteaa ja katsoo luottavaisin

ilmilin tulevaisuuteen.

– Veneiden hankintaan suunnit-

televat asiakkaat pääsevät teke-

mään koeajoja Västanfjärdissä

vierassatama Kalkholmen Ma-

rinassa, joka on Lindströmin

omistuksessa. Hänen lapsu-

udenstävänä Pete Ekholm pyö-

rittää kesäravintola Terrassnia.

Lindström työllistää yritystensä

kautta parisenkymmentä tekijää;

konekuljettajia, myyjiä,

(HS/FR)

proomunkuljettajia, asentajia, markkinoijia ym.

Lindströmin elämä pyörii käyt-

tännössä työn ympäristöllä.

– Tottakai pitäisi vähiliäjarutella, panostaa liikuntaan,

terveileeenviavin ja lepoon.



Verknäsudden

En minnesvärd plats

Lammala gästbrygga i ändan av Hamngränd kallas ofta Sägudden, efter sägen som finns där under 1900-talet. Men udden har ett äldre namn än så, nämligen Verknäsudden. Varifrån härstammar den benämningen? Jo, redan under bronståldern fängade man fisk genom att bygga olika slags faställor i bäckmynningsar och vikar där fiskarna blev fängna när de väl simmat in. Verka är namnet på en sådan fälla. När den nuvarande marinan vid Lammabäcken byggdes hittades man rester av dammar och luckor som har använts för att

Muistamisen arvoinen paikka

Lammalan vieraaslaituri Satamakajan päässä tunnetaan nimellä Sägudden. Nimi viittaa sahaan, joka toimi siinä 1900-luvulla. Mutta niemellä on sitäkin vanhempi nimi, eli Verknäsudden.

Mistä nimi on saanut alkunsa? Jo prorskikaudella kalaat pyydettiin rakentamalla kiinteitä virityksiä jokisihin ja lahtiin. Niihin loukkukun jäineet kalat kerättiin talteen. Nimen alkuperä viittaa juuri sellaiseen pyyntitapaan. Eipä siis ole

ihme, että niemen nimaksi tuli Verknäsudden.

Kun nykyinen satama Lammalaajo se suuhun rakennettiin, löydettiin kalojen pyydystämiseen käytettyjen patojen ja luukkujen jäänteitä. Tiedetään, että yhteisö vuonna 1822 harasti särneen kalastusta Lammalassa niemen tuntumassa.

Pikkuhilja niemelle kasvoi muunkinlaisia toimintaa. Gustav Henriksson, niemen silloinen omistaja, vei kymmenen lastia polttopuista Västanfjär-

Från kyrka till kyrka

Med fackeltåg i skymningen

Traditionen med två konserter i Västanfjärds nya kyrkan med musik utgående från ansteckningar i greve Per Brahes notbok. Brahe var inte bara Finlands generalguvernör utan också en stor musikalskare.

Konserthelheten inleds fredagen **15.7 kl. 20.30** i nya kyrkan med musik utgående från ansteckningar i greve Per Brahes notbok. Brahe var inte bara

Finlands generalguvernör utan också en stor musikalskare. Efter pausen med kaffeserve-

let. 1908 hade en ångmaskin införskaffats.

En cirkelsåg installerades med maskineri flyttat från Gräsgnäs.

1916 arrenderades udden av Aleksander Johansson för såg- och kvarnverksamhet i utbyte mot bl.a. elförsörjning till Norrgård. Lammala Kvarnbolag lades ner 1942 men ett nytt bolag Lammala Kvarn & Såg Hollsten & Co (Runar Sjöstrand m.fl.) hade bildats eventuellt redan 1935 då delar av udden övergick i Gunnar och Svea Hollstens ägo.

1898-1916 arrenderades udden av Karl Anton Eriksson som också grundade Knallis.

En vinddriven kvarn instal-

lerades i slutet av 1890-ta-

let. 1958 installerades en sädestork på udden.

Knallis sålde bränsle, salt m.m. till båtar från ett hus vid sägbryggen fram till början av 1970-talet.

Sågen och kvarnen brann vid ett åskväder 1961. Snickeribyggnaden räddades och en mindre såg återuppfördes, men all aktivitet lades ner 1975.

Udden består idag av två fastigheter. Den ena ägdes av Rolf Hollsten och den andra på 0,27 hektar på udden södra sida ågs av Lammala och Billbölle

samtällighet som upplagsplats enligt 1907 års komplettering av storskifte.

Av denna är ca 400 kvadratmeter plus bryggorna uthyrd till kommunen med ett 40-årskontrakt som löper ut 2023.

Idag fungerar udden som hamn för brandkärens och räddningstjänstens båtar samt som gästbrygga främst för Knalliskunder.

Det finns en badstege och omklädningsrum på sommaren och man har planer på att iordningställa ett vinterbad till nästa sässong. (TH/HS)

let. 1908 hade en ångmaskin införskaffats.

En cirkelsåg installerades med maskineri flyttat från Gräsgnäs.

1916 arrenderades udden av Aleksander Johansson för såg- och kvarnverksamhet i utbyte mot bl.a. elförsörjning till Norrgård. Lammala Kvarnbolag lades ner 1942 men ett nytt bolag Lammala Kvarn & Såg Hollsten & Co (Runar Sjöstrand m.fl.) hade bildats eventuellt redan 1935 då delar av udden övergick i Gunnar och Svea Hollstens ägo.

1898-1916 arrenderades udden av Karl Anton Eriksson som också grundade Knallis.

En vinddriven kvarn instal-

lerades i slutet av 1890-ta-

let. 1958 installerades en sädestork på udden.

Knallis sålde bränsle, salt m.m. till båtar från ett hus vid sägbryggen fram till början av 1970-talet.

Sågen och kvarnen brann vid ett åskväder 1961. Snickeribyggnaden räddades och en mindre såg återuppfördes, men all aktivitet lades ner 1975.

Udden består idag av två fastigheter. Den ena ägdes av Rolf Hollsten och den andra på 0,27 hektar på udden södra sida ågs av Lammala och Billbölle

samtällighet som upplagsplats enligt 1907 års komplettering av storskifte.

Av denna är ca 400 kvadratmeter plus bryggorna uthyrd till kommunen med ett 40-årskontrakt som löper ut 2023.

Idag fungerar udden som hamn för brandkärens och räddningstjänstens båtar samt som gästbrygga främst för Knalliskunder.

Det finns en badstege och omklädningsrum på sommaren och man har planer på att iordningställa ett vinterbad till nästa sässong. (TH/HS)

Lammalan keskustan ja Västanfjärdin lahden ympäristö on löytänyt uusia käytömuotoja tarpeiden mukaan vuosien varrella.

Muistolaatta paljastetaan Såguddenilla keskiviikkona 20.7.2022 klo 14.00

ihme, että niemen nimaksi tuli Verknäsudden.

Kun nykyinen satama Lammalaajo se suuhun rakennettiin, löydettiin kalojen pyydystämiseen käytettyjen patojen ja luukkujen jäänteitä. Tiedetään, että yhteisö vuonna 1822 harasti särneen kalastusta Lammalassa niemen tuntumassa.

Pikkuhilja niemelle kasvoi muunkinlaisia toimintaa. Gustav Henriksson, niemen silloinen omistaja, vei kymmenen lastia polttopuista Västanfjär-

distä Helsingiin 1843 Försök-nimisellä purjealusellaan.

1898-1916 Karl Anton Eriksson vuokrasi niemen. Mies perusti myös Knalliksen.

Tuulivoimalla toimiva mylly asennettiin 1890-luvun loppupuolella. 1908 hankittiin myös hörykone.

Sirkeli asennettiin niemelle. Sen koneisto oli tuotu Gräsgnästä.

1958 niemelle asennettiin viljakuvuri.

1916 Aleksander Johansson vuokrasi niemen saha- ja myl-

lytoimintaa varten. Hän antoi vaihdossa mm. sähköntuotannon Norrgårdin.

Lammalan mylly pyöritettiin yhtölopetettäin 1942. Lammala Mylly ja saha, missä Runar Sjöstrand oli mukana, oli perustettu jo vuonna 1935, kun osia niemestä siirtyi Gunnar ja Svea Hollstenin omistukseen.

Niemellä on nyt kaksi kiinteistöä. Toisen niistä omisti Rolf Hollsten. Toinen, 0,27 hehtaarin varastoalue niemen eteläreunalla on Lammalan ja Billböljen yhteisöomistuksessa

salahaliturin vierellä olleesta rakennuksesta vielä 1970-luvulla.

Saha ja mylly palovat ukonlinnan seurauksena 1961. Puusepän veristas pelastui ja pienempi saha rakennettiin palaneen tilalle. Kaikki toiminta lopetettiin 1975.

Niemellä on nyt kaksi kiinteistöä. Toisen niistä omisti Rolf Hollsten. Toinen, 0,27 hehtaarin varastoalue niemen eteläreunalla on Lammalan ja Billböljen yhteisöomistuksessa

valmistui diplomiolistiksi vuonna 1983 Viiron musiikkakatemialta (Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia) Tallinn, där hon studerade pianospel, kammarmusik och komposition. Sedan 1988 är hon bosatt i Finland och finsk medborgare. Marina Kostik har skrivit 33 verk för piano, oboe respektive fagott, samt kammar-, orkester- och vokalverk. Marina Kostik särskilt intresserad av sällsynta musikgenrer.

Hanna-Maari Kohtamäki

– valmistui diplomiolistiksi vuonna 1983 Viiron musiikkakatemialta (Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia) Tallinn, där hon studerade pianospel, kammarmusik och komposition. Sedan 1988 är hon bosatt i Finland och finsk medborgare. Hanna-Maari Kohtamäki har skrivit 33 verk för piano, oboe respektive fagott, samt kammar-, orkester- och vokalverk. Marina Kostik särskilt intresserad av sällsynta musikgenrer.

Valmistui Sibelius-Akatemiasta vuonna 2003 musiikin maisteriksi ja diplomiurkuriksi. Keinomäki kanttorina hän on toiminut vuoden 2017 alusta.

Konsertin aikana voi kirkossa liikkua äänestämistä, istua, meditoida tai rentoutua esim.

joogamatolla.

vuonna 1907 loppuunsaatetun isojaoa peruina.

Tästä noin 400 neljätä sekä laiturin on vuokrattu kunnalle 40 vuoden sopimuksella, joka päättyy ensi vuonna 2023.

Tänään niemi toimii palokunnan ja pelastuspalvelun vedenlaitaman sekä vieraaslaiturina ennen kaikkea Knalliksen asiakkaille.

Paikalla on uimalaituri sekä pukuhuone kesällä. Lisäksi on jo suunniteltu, että talveksi sinne tulisi avantouintia.

Området mellan Lammala centrum och Västanfjärdsviken har bytt skepnad genom åren. Allt efter som behoven skiftat har platsen erbjudit ständigt nya användningsmöjligheter.

– konstaterar Nordell.

Kring Allhelgonadagen infaller sikens bästa lektid. Nordell, som är en inbiten fiskare, anländer då vanligen till Västanfjärd för att lägga nöt och samtidigt besöka St Jacobs gamla kyrkogård.

Där återfinns släktnamnet Nordell på många av gravstenarna.

– Jag har förfader ända från 1600-talet, och alla, utom min far och hans far, är födda antingen i Dragsfjärd eller i Västanfjärd. I kyrkan kan jag förrimma deras närvoro. Där har de suttit i samma bänk ända från början, konstaterar Nordell.

– Jag behöver en lugn oas i dagens hektiska liv och det är just vad Västanfjärd är. Vokalpolyfonin är fridfull och meditativ, den andas i långsamma bågar.

Där kan man förrimma naturen egen rytmare var sig det är på havet, på klipporna eller i skogen. Den uttrycker fullständigt stämningen i Västanfjärd,

– konstaterar Nordell.

Kring Allhelgonadagen infaller sikens bästa lektid. Nordell, som är en inbiten fiskare, anländer då vanligen till Västanfjärd för att lägga nöt och samtidigt besöka St Jacobs gamla kyrkogård.

Där återfinns släktnamnet Nordell på många av gravstenarna.

– Jag har förfader ända från 1600-talet, och alla, utom min far och hans far, är födda antingen i Dragsfjärd eller i Västanfjärd. I kyrkan kan jag förrimma deras närvoro. Där har de suttit i samma bänk ända från början, konstaterar Nordell.

– Jag behöver en lugn oas i dagens hektiska liv och det är just vad Västanfjärd är. Vokalpolyfonin är fridfull och meditativ, den andas i långsamma bågar.

Där kan man förrimma naturen egen rytmare var sig det är på havet, på klipporna eller i skogen. Den uttrycker fullständigt stämningen i Västanfjärd,

– konstaterar Nordell.

Kring Allhelgonadagen infaller sikens bästa lektid. Nordell, som är en inbiten fiskare, anländer då vanligen till Västanfjärd för att lägga nöt och samtidigt besöka St Jacobs gamla kyrkogård.

Där återfinns släktnamnet Nordell på många av gravstenarna.

– Jag har förfader ända från 1600-talet, och alla, utom min far och hans far, är födda antingen i Dragsfjärd eller i Västanfjärd. I kyrkan kan jag förrimma deras närvoro. Där har de suttit i samma bänk ända från början, konstaterar Nordell.

– Jag behöver en lugn oas i dagens hektiska liv och det är just vad Västanfjärd är. Vokalpolyfonin är fridfull och meditativ, den andas i långsamma bågar.

Där kan man förrimma naturen egen rytmare var sig det är på havet, på klipporna eller i skogen. Den uttrycker fullständigt stämningen i Västanfjärd,

– konstaterar Nordell.

Kring Allhelgonadagen infaller sikens bästa lektid. Nordell, som är en inbiten fiskare, anländer då vanligen till Västanfjärd för att lägga nöt och samtidigt besöka St Jacobs gamla kyrkogård.

Där återfinns släktnamnet Nordell på många av gravstenarna.

– Jag behöver en lugn oas i dagens hektiska liv och det är just vad Västanfjärd är. Vokalpolyfonin är fridfull och meditativ, den andas i långsamma bågar.

Där kan man förrimma naturen egen rytmare var sig det är på havet, på klipporna eller i skogen. Den uttrycker fullständigt stämningen i Västanfjärd,

– konstaterar Nordell.

Kring Allhelgonadagen infaller sikens bästa lektid. Nordell, som är en inbiten fiskare, anländer då vanligen till Västanfjärd för att lägga nöt och samtidigt besöka St Jacobs gamla kyrkogård.

Där återfinns släktnamnet Nordell på många av gravstenarna.

– Jag behöver en lugn oas i dagens hektiska liv och det är just vad Västanfjärd är. Vokalpolyfonin är fridfull och meditativ, den andas i långsamma bågar.

Där

VÄSTANFJÄRD

Badstränder.
Uimarannat.
Swimming.

- 1 Grägghäls
- 2 Misskärr
- 3 Nivelax

Kulturyggnader.
Kulttuurirakennukset.
Historical constructions.

- 4 Tappo kvarn
- 5 Jakten Eugenia
- 6 Kalkugnsruinerna & Kalkugnsscenen

Gruvor. Kaivokset. Mines.

- 7 Norrlammala nya gruva
- 8 Prästgårdsgruvorna
- 9 Stusgruvan
- 10 Illogruvorna
- 11 Brännboda

Restauranger. Ravintolat.
Restaurants.

- 12 Ravintola Kansakoulu ja Majatalo
- 13 Terrassn

Kaféer. Kahvilat.
Coffee shops.

- 19 Charlottas trädgård
- 26 Bjärkas
- 25 Café Anna

Natur. Luonto. Nature.

- 14 Lammala & Korsklinten
- 15 Jungfrustigen
- 16 Svinberget

Inkvartering. Majoitus.
Accommodation.

- 12 Ravintola Kansakoulu ja Majatalo
- 26 Bjärkas
- 17 Villa Ekbladh

Mattvätt. Mattojen pesu.
Rug washing.

- 18 Mattvätsplats & mangel

Museer. Museot. Museums.

- 4 Tappo kvarn (Sagalund)
- 20 Lanthandel (Knallis)

Butiker/service.
Kaupat/palvelu.
Shops/service.

- 19 Charlottas trädgård
- 20 Knallis & apotekets betjäningspunkt
- 20 Nimas (frisör)
- 21 Alexandra's (frisör)
- 21 Rehab Center
- 22 Tappo tipu (ägg)
- 23 Blombutik & trädgård Järvinen
- 24 Köp och sälj (loppis)
- 25 Café Anna

Sport. Urheilu. Sports.

- 26 Golf (Bjärkas)
- 26 Boule (Bjärkas)
- 27 Tennis (Vårdkasen)
- 27 Fotboll (Vårdkasen)
- 28 Frisbeegolfbana
- 29 Boulebana
- 13 Padel (Kalkholmen)

Kommunal service.
Julkiset palvelut.
Public service.

- 30 Västanfjärdsskola
- 31 Västanfjärdss bibliotek
- 32 Silverbacken

Forngravar.
Muinaishaudat.
Prehistoric burial grounds.

- 33 Mågsholmen
- 34 Norrlammala
- 35 Sirkäs
- 36 Tappo/Östanå
- 26 Bjärkas

Kyrkor. Kirkot. churches.

- 37 Västanfjärdss nya kyrka
- 38 Västanfjärdss gamla kyrka

Besöksbryggor.
Vieraslaiturit.
Visitors' jetties.

- 39 Kalkholmen Marina
- 40 Sågbryggen
- 41 Klockarudden
- 42 Sundvik

Bränsle. Polttoaine. Fuel.

- 20 Knallis
- 39 Kalkholmen Marina



Naturens juveler

Guldsmeden Henna Renfors tillverkar smycken för sitt företag Own Design i Västanfjärd Galtarby. I hennes skickliga händer förs silveret smycken i olika former inspirerade av naturen. Västanfjärds egna smycken görs med vildrosen som modell. Hjorttron, linong och många slags blommor återfinns i hennes skimrande silverkollektion.

på familjens hemgård. Genom fönstren har hon vidsträckt utsikt över ett inspirerande landskap med äkrar, ängar och träd. Havet och stranden ligger också nära.

Boskap finns det inte längre här på gården. Till all lycka går Sjöläx betesdjur här i närheten och gör sin insats för miljön, så det kan vi följa med, säger Henna Renfors glatt.

"Att göra smycken innebär i tioats arbetsmoment som kräver både noggrannhet och tid. Man måste också hela tiden utveckla sina verktyg och hjälpmidler så att slutresultatet blir bra."

Jag får nya idéer när jag rör mig i naturen, berättar hon. Hennes verkstad ligger i fähuset före detta mjölkhammare

Luonto hekkuu koruissa

Kultaseppä ja korujen tekijä Henna Renfors pyörittää Own Design -yritystään Västanfjärden Galtarbyssä. Hänen tarkoissa käsisäätä synnyt ho-pekoruja, jotka ovat saaneet muutonaan ympäriövän luonnon kauneudesta.

Esimerkiksi Västanfjärden nimikkokoru on villiruusu.

Korujen valikoimista löytyy hilaa, puolukkaa, monenlaista kukkan ja hopean kimmeltävissä muodissa.

– Löydän uusia ideoita, kun liikun lähiuonossa, Renfors kertoo iloisesti.

Korusepän työhuone on rakennettu perheen kotitalon navetan entiseen maitohuoneeseen. Seen ikkunoista avautuu

upea näkymä, joka pursuu inspiration lähteitä. Meri ja rannat, niitty ja puit kuuluvat maisemaan.

– Karja tilallamme ei enää ole.

Onneski Sjöläxin kartanon lai-

duntajat tekevät lähettilä ympäristötöt, joita voimme seurata,

Henna Renfors nauraa.

Hän on itsekin maatalan tytö

Kemiönsaarelta. Perheessä oli

jo kakso tyttärtä, kun he muutti

Dan Renforsin kotitalille

Galtarbyyn. Kolmas tytär

tyi muuton jälkeen.

– Olin kouluttanut ammat-

tiini sekä Tammisaareessa että

Lahdessa alan oppilaitoksissa,

Henna Renfors kertoo.

– Tutustuin saarella tunnet-

tuunhopeaseppään Leif Strö-

miin kun olin töissä Clas-

sic-kullassa Kemiössä. Meistä

tuli hyväystävät. Hän auttoi

ja opasti minua työssä. Jatkan

mielelläni Strömin tuontotoja ja

haluaa saada hänen korujaan

kesäsesongiksi myyntiin.

”Korujen tekemissä on kymmeniä aika-

ja tarkkuutta vaativia työvaiheita. Työkaluja ja

apuvälineitä täytyy koko

ajan kehittää, etä pääsee hyvään loppululosseen.”

– Valmistan sekä hänen, että

ite seunnittelemani, koruja.

Lähipiristä pursuu uusia

ideoita. Viime kesänä olimme

– Lämpötilan mukaan.

Yogan försiggår kl. 10–11.15 och

ledare är yogainstruktör Anna

Mikkonen, iflyttad i Västanfjärd.

Det kostar 10 € per gång

och kan betalas kontant eller

med mobilepay. Annärlig dig till

yogagrupperna på e-post mikko-

nen.anna@gmail.com.

– Vi gör klassiska yogapositioner i lugn takta utan avslappning där-

– mellan. Kraftyoga är en dynamisk och helhetsmässig yogaform som

stärker musklerna och utvecklar

kroppskontrollen, säger Anna

Mikkonen.

– Kombinationen av medveten

andning och fortgående sek-

venser av rörelse värmes upp

kroppen så att den blir smidig.

Det främjar rörlighet och balans.

Kroppen blir starkare, koncentra-

tionsförmågan bättre och det gör

lättare att slappa av. (HS/VR)

hans modeller lever kvar och hoppas kunna ha hans smycken till försäljning under den kommande sommarsäsongen.

– Jag tillverkar alltså både smycken planerade av honom och av mig själv. Senaste sommar närmast i Björkbodaträsket blev döttarna förtjusta i näckrosorna och så föddes min snäckroskollektion. Våren är högsäsong för smycken, men hösten är också livlig.

Boskap finns det inte längre

här på gården. Till all lycka går

Sjöläx betesdjur här i närheten

och gör sin insats för miljön,

så det kan vi följa med, säger

Henna Renfors glatt.

"Att göra smycken innebär i tioats arbetsmoment som kräver både noggrannhet och tid. Man måste också hela tiden utveckla sina verktyg och hjälpmidler så att slutresultatet blir bra."

Jag får nya idéer när jag rör mig i naturen, berättar hon. Hennes verkstad ligger i fähuset före detta mjölkhammare

Kultaseppä ja korujen tekijä Henna Renfors pyörittää Own Design -yritystään Västanfjärden Galtarbyssä. Hänen tarkoissa käsisäätä synnyt ho-pekoruja, jotka ovat saaneet muutonaan ympäriövän luonnon kauneudesta.

Esimerkiksi Västanfjärden nimikkokoru on villiruusu.

Korujen valikoimista löytyy hilaa, puolukkaa, monenlaista kukkan ja hopean kimmeltävissä muodissa.

– Löydän uusia ideoita, kun liikun lähiuonossa, Renfors kertoo iloisesti.

Korusepän työhuone on rakennettu perheen kotitalon navetan entiseen maitohuoneeseen. Seen ikkunoista avautuu

upea näkymä, joka pursuu

inspiration lähteitä. Meri ja

rannat, niitty ja puit kuuluvat

maisemaan.

– Karja tilallamme ei enää ole.

Onneski Sjöläxin kartanon lai-

duntajat tekevät lähettilä ympäristötöt, joita voimme seurata,

Henna Renfors nauraa.

Hän on itsekin maatalan tytö

Kemiönsaarelta. Perheessä oli

jo kakso tyttärtä, kun he muutti

Dan Renforsin kotitalille

Galtarbyyn. Kolmas tytär

tyi muuton jälkeen.

– Olin kouluttanut ammat-

tiini sekä Tammisaareessa että

Lahdessa alan oppilaitoksissa,

Henna Renfors kertoo.

– Tutustuin saarella tunnet-

tuunhopeaseppään Leif Strö-

miin kun olin töissä Clas-

sic-kullassa Kemiössä. Meistä

tuli hyväystävät. Hän auttoi

ja opasti minua työssä. Jatkan

mielelläni Strömin tuontotoja ja

haluaa saada hänen korujaan

kesäsesongiksi myyntiin.

”Korujen tekemissä on kymmeniä aika-

ja tarkkuutta vaativia työvaiheita. Työkaluja ja

apuvälineitä täytyy koko

ajan kehittää, etä pääsee hyvään loppululosseen.”

– Valmistan sekä hänen, että

ite seunnittelemani, koruja.

Lähipiristä pursuu uusia

ideoita. Viime kesänä olimme

– Lämpötilan mukaan.

Yogan försiggår kl. 10–11.15 och

ledare är yogainstruktör Anna

Mikkonen, iflyttad i Västanfjärd.

Det kostar 10 € per gång

och kan betalas kontant eller

med mobilepay. Annärlig dig till

yogagrupperna på e-post mikko-

nen.anna@gmail.com.

– Vi gör klassiska yogapositioner

i lugn takta utan avslappning där-

– mellan. Kraftyoga är en dynamisk och helhetsmässig yogaform som

stärker musklerna och utvecklar

kroppskontrollen, säger Anna

Mikkonen.

– Kombinationen av medveten

andning och fortgående sek-

venser av rörelse värmes upp

kroppen så att den blir smidig.

Det främjar rörlighet och balans.

Kroppen blir starkare, koncentra-

tionsförmågan bättre och det gör

lättare att slappa av. (HS/VR)

hans modeller lever kvar och

hoppas kunna ha hans smycken

till försäljning under den kommande sommarsäsongen.

– Jag tillverkar alltså både

smycken planerade av honom

och av mig själv. Senaste sommar

närmast i Björkbodaträsket blev

döttarna förtjusta i näckrosorna och så

föddes min snäckroskollektion.

Våren är högsäsong för smycken,

mens sommaren från

lättare att slappa av. (HS/VR)

Henna Renfors glatt.

Hans modeller lever kvar och

hoppas kunna ha hans smycken

till försäljning under den kommande sommarsäsongen.

– Jag tillverkar allts

Lilian K
BYGGNADSPLANERING
RAKENHUSSEUUNNITTELU
hjälper dig att förverkliga dina husdrömmar
auttaa sinua talo-unelmais toteuttamista
www.lilank.fi - lilan@lilank.fi - +358 (0)40 767 7381

SJÖBLOM BYGGPROJEKTERING AB

**Byggservice från
början till slut**

Tel. 0400 823 545
25840 Nivelax e-post: sjobлом@sbp.fi

Byggnadsfirma Jerker Jنسén

- Allt inom byggbranschen - Kaikki rakennuspalvelut
- Skärgårdsprojekt - Saaristoprojektit
- Bryggor och bojar - Laiturit ja pojut

0505182450 jerker@jensens.fi Jensens.fi



3D-PLANERING/3-D SUUNNITTELU

KONSULTERING/KONSULTOINTI

LOVÄRENDE/LUPA-ASIAAT

0440 702 559

PEIK@PEICKYGNEL.FI

HEIDI LINDROOS
MÖBELTAPETSERING - VERHOOMO
heidi.lindroos@kitnet.fi
tel 044 344 6764
Gräggnäsvägen 96, 25830 Västanfjärd

NIMAS
Corner
Dam- & Herrfrisering
Parturi-Kampaamo
Nina & Mariann
02-427 627
www.nimascorner.com



Annika Järvinen-Wikström trivs med sitt arbete i trädgården. Med händerna pysslar hon om blommorna och nyttoväxterna medan huvudet fylls av nya planer. I hennes blomsterhandel får man inte bara plantor utan också professionellt bundna buketter och kransar.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag har alltid haft mani på blommor, skämter Annika och påpekar att hennes blombutik är öppen året om, fast den håller till i växthuset på åkrarna i Nivelax. - När jag var två år gammal plockade jag min första blom-

ma på gården, mammas enda tulpan! Som sex-åring odlade och sålde jag blommor på torget i Lammala. I början av 90-talet utbildade jag mig till trädgårdsmästare. Tillsammans med mamma och pappa fördjupade jag mig i hanteringen av snittblommor och grönaksodling,

Covid-pandemin förändrade handelsläget. Stugagärrna köpte flera tomat- och gurkplantor än tidigare. Hemtransporten av blommor ökade också.

- Jag skadade min fot och fick svart att röra mig. Inga fester ordnades och det inverkade också på blomsterförsäljningen. Folk gick inte på visit och firade inte tillsammans. Men nu är det livligt igen.

De 400 kvadratmetrarna växthus är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

- Jag berättar att hon syssel-sätter fem arbetsgärtare under säsongsutöver sig själv. Trädgårdsföretagaren har alltså inga fritidsproblem, men till allt lycka kan hon också vila.

- Jag kvällen slappnar jag av,

lägger huvudet på kudden och sover gott, säger hon förfört. - Arbetet tar aldrig slut. Jag älskar att göra olika uppsättningar, att kombinera färger och former, säger hon och lyfter ner en blå-gul ampel med små petunior och lobelia.

Detta är i effektivt bruk. I början av sommaren upptas nästan en femtedel av pelargoner.

KULTURSTIG | KULTTUURIPOLKU 2022

En annorlunda kulturstigsutfärd till Gräsgnäs och Finsjö byar

Västanfjärds byaråd vill be-kantgöra ortens byggnadshistoria och kulturmiljöning med hjälp av kulturstigar. De hus, som deltar i kulturstigen, har byggts före år 1950. Västanfjärds byaråd har tidigare förverkligat kulturstigar i byarna Westanfjerd år 2014, Norrlammala 2015, Söder-sundvik 2016, Tappo 2017, Nivelax 2018, Östanå 2019, Söderlammala 2020 samt Gal-tarby och Pörtsnäs år 2021. **Västanfjärds nionde kul-turstig i byarna Gräsgnäs och Finsjö öppnas lördagen den 11 juni 2022.**

Söderlammala 2020 samt Gal-tarby och Pörtsnäs år 2021. **Västanfjärds nionde kul-turstig i byarna Gräsgnäs och Finsjö öppnas lördagen den 11 juni 2022.**

Största delen av mälen för årets kulturprojekt ligger nära stranden. Av den orsaken är det bekvämt att göra utfärden sjövägen.

Mera info:
Marjatta Karikoski
050 570 8746



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



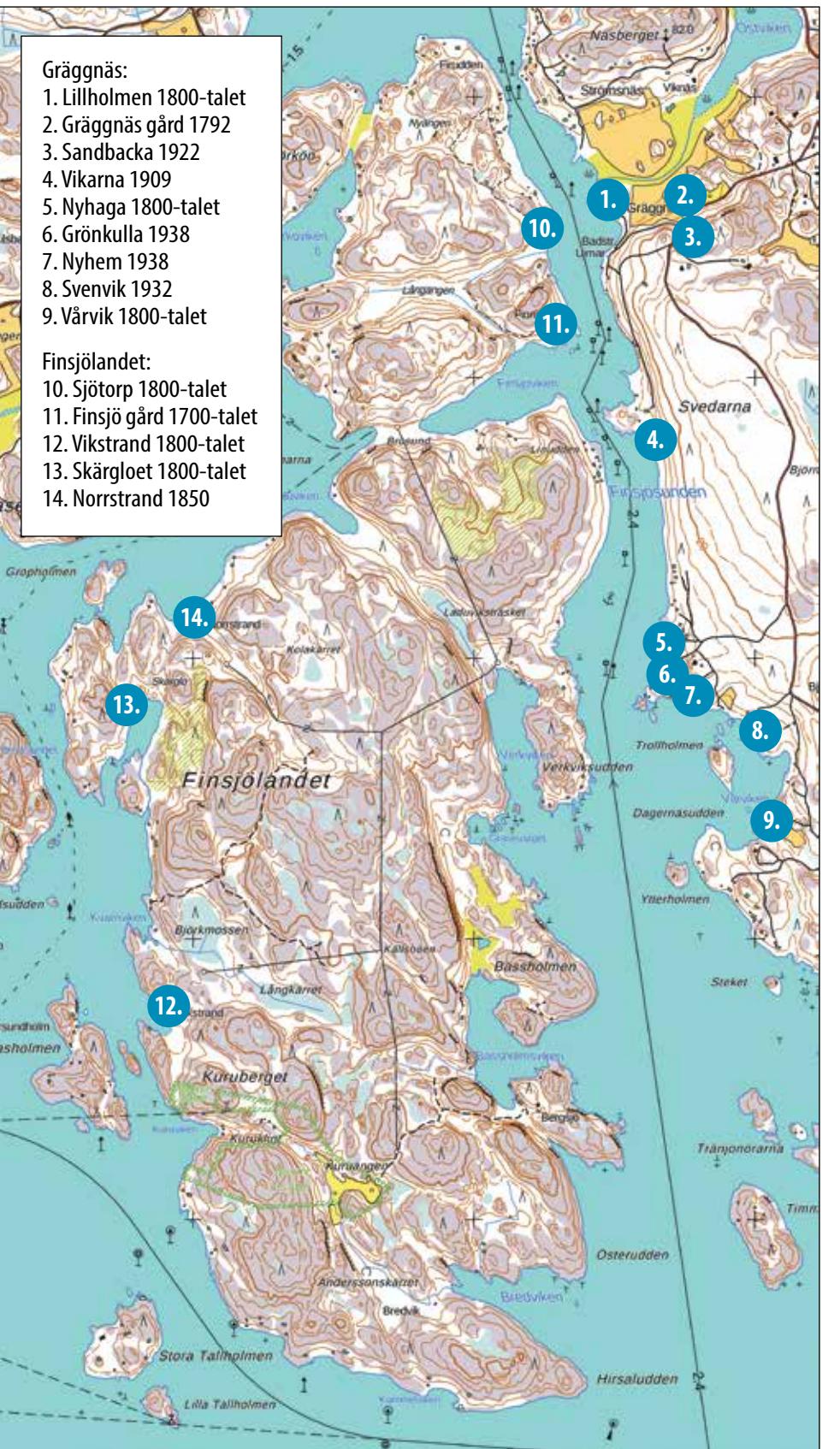
12.



13.



14.



GÅRDSLOPPIS PIHKIRPPIS 2022

Gårdsloppis runt om i Västanfjärd
Pihakirppiskierros Västanfjärdissä

Fredagen / perjantaina 15.7. kl.(o) 13 – 18
Lördagen / lauantaina 16.7. kl.(o) 10 – 14

För mera info och deltagande kontakta / lisätiedot

Gunnel Jensen 040 728 2060
gunnel.jensen54@gmail.com

Max Andersson 040 519 6512
max.g.andersson@gmail.com



DIREKTFÖRSÄLJNING I VÄSTANFJÄRD SUORAMYYNTIPAIKAT

BLOMMOR – KUKKIA
Charlottas trädgård / Charlottan puutarha
Sundviksvägen / Sundvikintie 501

**BLOMMOR, KRYDDVÄXTER, SÄSONGGRÖNSAKER
KUKKIA, MAUSTEKASVEJA, SESONKIVIHANNEKSIA**
Blombutik & Trädgård Järvinen
Kukkakauppa & Puutarha Järvinen
Björkbodavägen, Björkbodantie 271

EKOPOTATIS / LUOMUPERUNOITA
Leif Vesterlund
Gräsgnäsvägen, Gräsgnäsite 265

**JORDGUBBAR, POTATTER mm.
MANSIKOITA, PERUNAA ym.**
Lammalaboden – Lammalapuoti
Lammalavägen, Lammalantie 105

ÄGG / KANANMUNIA
Tappo Tipu
Tappovägen, Tapontie 37

EKOKÖTT / LUOMULIIHA
Mellangård,
Vestlavägen, Vestlaxintie 1219
(öppet enligt överenskommelse / avoinna sovitusti)

– Här finns utrymme och internt fungerar utmärkt. Man är omgiven av skärgårdsnatur, skog, hav och trevliga människor, säger copywriter Sophia Wimmer som arbetar med att skriva reklamtexter för tyska företag.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbeta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Dessutom mårar jagaylor, berättar hon och konstaterar att det inte är lika enkelt att jobba på distans i Tyskland som här.

– Där krävs mera fysisk närvoro och pappersjobb. Digitaliseringen är inte heller lika långt

Här i skärgården kan vi sköta

yhden.

Det är fint att vara tillsammans, men jobbar gör man i skilda rum. Sophia Wimmers reklamtexter kommer ofta till i tystnad, medan Axel Nurmi som jobbar för Svenska Yle använder rösten i sina tv-reportage.

Yhdestäoli on ihanaa, mutta etätyöt tehdään eri huoneissa. Sophia Wimmerin mainostekstit syntyvät enimmäkseen äännettämästi, kun taas Svenska Yle työta tekevä Axel Nurmi innostaa kuulijoita usein äänellään.

Rakkaus ja toimiva netti toivat etätöihin

– Tällä on tilaa ja netti toimii loistavasti. Ympärillä on saariston luontoa; metsää, meri ja mukavia ihmisiä, sanoo saksalaisille yrityksille mainostekstijä työkseen laativat copywriter Sophia Wimmer.

Hän kohtasi Västanfjädistä kotoisin olevan Axel Nurmin puolitoista vuotta sitten Göteborgissa tutkivan journalismin opinnoissa. Siitä asti on pidetty

yhtä. Väillä on tavattu Saksassa ja välillä Suomessa. Nurmi paikoi töitä tutkivana toimittajana Svenska Yllellä.

– Nyt voimme ehdilla yhdessä tällä saaristossa vanhempien lähettilä ja samalla tehdä tötämme etänä, myöhäälee Nurmi.

– Haaveilen, että voisim joksu asua tällä kokonaan ja tehdä töitä vaikkakaan kirjailijana, Sophia Wimmer hymyilee. Hän on in-

nostunut niin ikään journalistista ja teatterista.

– Maalaan myös tauluja, hän naurahtaa ja toteaa, että Saksassa etätyömahdollisuudet eivät ole niin sujuvat kuin tällä.

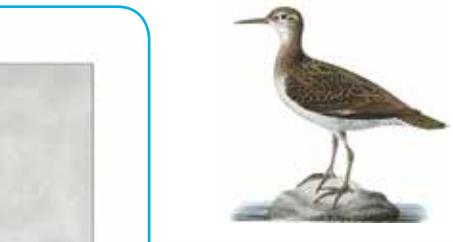
– Siellä vaaditaan enemmän fyysisiä paikallaoja ja paperityötä. Digitalisatiokin on heikompaa.

– Tehtiin kierros Finsjölandetin ympäri ja kotiin keräsimme

kantarelleja, Sophia muistee ensikosketustaan Västanfjärdin saaristoon syyskuussa.

– Ihmiset tällä ovat mukavia. Aamulenkeillä olen tavannut naapureita ja kaikki tervehtivät, hän nauraa.

Ainoa kielteinen juttu hänen on osoitettu saariston hyttyspuurien paikamat. Muiten luonnon eläimet kiinnostavat, ja tavoitteena on nähä oikea hirvi. (HS/VR)



Arbetsgrupp / Työryhmä:
Marjatta Karikoski
Bodil Söderblom
Marianne Petters
Peter Flinkman
Inträde / Pääsymaksu 10 €.
Välkommen! Tervetuloa!

Arr. / järj.
Västanfjärds byaråd / Kyläyhdistys

Skärgårdens Fysioterapi & Wellness Team Rehab Center

fysioterapi – lymfaterapi - akupunktur
klassisk massage - hot stone massage
aromamassage - indisk huvudmassage
kosmetologtjänster – fotvård



*Viger dig hälsa och välmäende!
Tel: 02-423 685*

Kimito Arkadiav. 5 Nybyggarg. 2 Nivelax
Västanfjärd Kolabacksv.4
Dalsbruk Kalkholms scen
Hur gick det för pojken som tog hyra som jungman på en skonare år 1888?

www.rehabcenter.fi

VENI, LINA OCH DE ANDRA

Sjöfartshistorisk föreställning om Västanfjärds segelfartyg och sjömansliv.

Kalkholms scen
lördag 10.9.2022 kl. 20.30 - 22.00

Hur gick det för pojken som tog hyra som jungman på en skonare år 1888?

VENI, LINA JA NE MUUT

Merenkuluhistoriallinen esitys västanfjärdiläisistä purjeleukuisista ja merimieslämästä.

Kalkholmenin rauniot
lauantaina 10.9.2022 klo 20.30 - 22.00
Kuinka kävi kuunarille pestatulle nuorelle kansimiehelle vuonna 1888?

På min morgonlöprunda har jag träffat grannar och alla hälsar, berättar hon glatt. Den enda avsigtsidan i tillvaron här är myggbehandling. De andra vilda djuren är hon däremot intresserad av och hon väntar på att få se en riktig älge.

FOTO HIA SJÖBLÖM



– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.

– Jag drömmer om att någon gång kunna leva här helt och hället och kanske arbetta som författare, säger Sophia Wimmer. Hon är intresserad av både journalistik och teater.



Kalkholmen
MARINA

N 60° 02,6' - E 22° 40,1'



kemionsaarenpadel.fi

DEMOCENTER

Kalkholmsvägen / Kalkholmenintie 43, Västanfjärd
WWW.KALKHOLMENMARINA.FI



Sjötransporter - Merikuljetukset

M/S KÄLDÖ

WWW.SEASIDESERVICE.FI



Bena.fi

BEN LINDSTRÖM
Maskinentreprenör
Koneurakoitsija

044 377 0807 info@bena.fi www.bena.fi

Hörs våra röster?

Av Kimitoön 27 kommunfullmäktige är det bara tre som är från Västanfjärd. Alla tre fick röster också utanför Västanfjärd. Hörs de här rösterna när beslut ska fattas? Fullmäktige inledde sitt arbete i augusti förra året. Kan medlemmarna tänkas vara redo också för riksdsaval strax efter den första april 2023?

När det nya fullmäktige hade jobbat ett drygt halvår för Kimitoön kollade Bulletinen låget med de inröstade västanfjärdingarna.

Kuuluvatko äänemme?

Kemiönsaaren 27 valtuutetusta vain 3 on Västanfjärdistä. Jokainen läpimednyt keräsi äänä myös Västanfjärdin ulkopuolella. Kuuluuko kulkumunkun ääni saaren päätskenteossa?



**Är du nöjd med arbetet?
Oletko tytyväinen työhön?**

Tom Holmén:

Ja. Det känns bra och jag har fått möjlighet att sättta mig in i många frågeställningar och områden som jag annars inte hade gjort. Jag lär mig mycket och kan använda min erfarenhet på ett bra sätt. Det är spännande att beakta Västanfjärdens behov i den stora hellheten, dvs. Kimitoön och välfärdssområdet.

Kyllä. On ollut mielenkiintoista perheytä asioiden ja ongelmien, joihin en aiemmin ole tutustunut. Opin paljon uttaa ja voi hyödyntää kommuksiani hyvällä tavalla. Kyllä siltä näyttää. Hyviä esimerkkejä ovat puhdistamon sulkeminen ja kirjaston säilytäminen.

Patrik Sjöblom:
Ja, och om inte, brukar jag nog se till det.

Kyllä. Ja jos ei kuunnella, pidän sitä kyllä huolen.

Betygsätt samarbetet inom fullmäktige?
Pisteet valtuoston yhteistyölle?

Tom Holmén:
Jag tycker att stämningen är bra. Vi tänker olika ibland men vi pratar om det och lyssnar och sedan accepterar vi de beslut som fattas.

Minusta tunnelma on hyvä. Ajattelemme joskus eri tavalla, mutta keskusteleimme ja kuntelemme ja vasta sen jälkeen hyväksymme päättöket.

Patrik Sjöblom:
Jo. Inget att klaga på. Kyllä. Ei valitamista.

**Har man lyssnat på dig?
Onko sinua kuulut?**

Östermalm.fi

Slamtömningar - Lokatyhennykset
Krantransporter - Nosturikuljetukset
Maskintransporter - Konekuljetukset
Vattentransporter - Vesikuljetukset
Uthyrrning av bytesflak - Vaihtolavojen vuokraus

info@ostermalm.fi

Johan 0400 790 412 | Tomas 0400 744 953

Göra rent hemma utan att smutsa ner ute

- Jag gillar naturprodukter och behöver inga onödiga kemikalier hemma. Vi är ju en del av kretsloppet, säger **Sanna Bergström** som säljer miljövänliga städmetoder.

Man behöver ju hålla rent hemma, i synnerhet i en barnfamilj, och samtidigt tänka på hur naturen mår. Hållbarhet och miljötänk är viktiga i vardagen.

- Jag stötte första gången på de här miljövänliga ENJO-produkterna från Österrike när jag jobbade i Mariehamn. Jag blev inbjuden till en demonstration och var såld, såger hon glatt. Nu häller hon själv demon för grupper och berättar om hur hållbara och effektiva de här

produkterna är.

- Man måste tänka på miljön. Jag samlar också upp använda trasor av mina kunder. Av dem tillverkas industriella isoleringsplattor.

- Världen skulle vara en bättre plats om vi satrade på hållbarhet och inte åstadkom så mycket avfall.

Sanna beskriver hur hon njöt när

inte avfallskrälen i onödan.

- Man måste tänka på miljön. Jag

samlar också upp använda trasor av mina kunder. Av dem tillverkas industriella isoleringsplattor.

- Världen skulle vara en bättre plats om vi satrade på hållbarhet och inte åstadkom så mycket

avfall.

Jag tycker om att ståda. När

jag gör något, vill jag också att

resultatet ska synas.

FOTO HIA SJÖBLOM



Städtips:
"En sprayflaska i kylskåpet håller vattnet kallt och gör det lättare att ta itu med städningen."

Sivousvinkki:
"Suihkupullo jäääkaapissa pitää veden kylmänä ja helpottaa käytännön siivousurakkaa."

- Städtrasorna tillverkas för olika ändamål. Den gröna lämpar sig för köket, den vita för badrummet och den orange för att torra damm, demonstrerar Sanna Bergström. - Siivousrätit valmistetaan käytön mukaan. Vihreä toimii keittiössä, valkoinen kylpyhuoneessa ja oranssi pölyjen pyyhinnässä, Sanna Bergström opastaa.

Kodin siivous onnistuu ympäristöä likaamatta

- Olen luonnontuotende ystävä. En kaipaavat turhia kemikaaleja kotiini. Olemme osa elämänpöyrää, sanoo ympäristövällisistä siivousmetelmistä kauppaava **Sanna Bergström**.
Lapsiveteranen arjessa halutaan pitää koti siistinä ja samalla huolehtia luonnon tulevaisuuden hyvinvoinnista. Kestävyys ja olin myyty, hän nauraua. Nyt hän pitää tuote-esittelyjä ryhmille, kertoo tuotteiden kestävyystestä ja tehokkuudesta. Kemikaaleja ei tarvitse. Kierätysmateriaalista valmistetut rätit, pesukintata ym. huuhdellaan kylmällä vedellä. Ne kannattaa kuitenkin pestä aina välillä pesukoneessa. Materialeita sietäävät useita pesukertoja. Liikaa ja pölyä sitovan siivousrätin elämänkaari kestää helposti kolme vuotta. Rätit eivät siis täytä roskisia.
- Pitää ajatella ympäristöä. Kerää myös asiaikaitani loppuun käytettyjä rättejä.

Nekin hyödynnetään eristyslattauksellisuudessa.
- Maailma voisi olla parempi, jos panostaisimme kestävyyteen, emmekä tuottaisi turhaa jätettä.
- Pesin kylpyhuoneen suihku-kaapin sumentuneita seinämiä. Ne kirkastuvat kuin ihmeen kautta. Lika tarttuu rätin ja suihkussa olosta tuli valoisa elämä, Sanna Bergström kertoo nauttinnosta, minkä hän kohtasi pureutuessaan käytönsässä tuotteen arkeen.

- Tykkää siivoamisesta. Kun teet jötäkin, tähden että jalki on hyvä. (HS/VR)

VÄSTANFJÄRD SOM VÄGKOST

HYVÄT EVÄÄT ELÄMÄÄN

Västanfjärdskullen Joacim Oksanen brinner för att uppträda. Musiken är hans hjärtas språk och scenen den plats där han trivs bäst. Han har precis tagit studenten och i sommar kallar militären. Därefter siktas han på musikerstudier vid Novia i Jakobstad.

Men vad har lilla Västanfjärd att ge en ungdom med musikerdrömmar? Mycket, enligt Joacim!
- Här känner alla varandra. Behöver någon en trubadur så vet de om att jag finns, och har jag lust att göra en spelning är det bara att knacka på t.ex. i Terrassn och fråga om jag får komma. Trummor är Joacim frånstora instrument, även om han också spelar gitarr och piano och sjunger. Att bo ute på landsbygden är en klar fördel för den som ska bli bra på trummor.

- Jag behöver inte vara rädd för att störa grannarna här, skrattar Joacim
Genom Musikinstitutet Arkipelag har han fått på djupet med sitt musikintresse och hittat flera likasinnade, vilket är viktigt för kreativiteten. Joacim gör också egen musik och då är feedback

a och o.
- På nätet har jag också goda musikervänner. Nätet gör stora världen tillgänglig också i lilla Västanfjärd.
Joacim har varit med i två uppställningar av Teater Fjärd - Västanfjärdens egen sommartheater. Det har gett värdefull scenvana och viktiga kontakter.

- Känslan av samhörighet och

kicken man får när man ärntliggen får visa upp en pjäs man jobbat och slitit med i månader är oslagbar.

För många är Joacim bekant från Knallis där han har sommarjobbat.

- Det är så kul att få se Västanfjärd från den synvinkeln. I Knallis träffar du alla och blir verkligen en del av byn. Kunderna hejar på dig också utanför butiken. Det maximeras hemkänslan.

Gemenskapen i Västanfjärd är nägot Oksanen bär med sig ut i världen.

- Här är vi öppna med dem som bor nära, med grannarna och byborna. Gemenskapen är en sådan styrka. Jag hoppas jag ska kunna hitta eller skapa något liknande också på studieorten. (FR/HS)

Lokal trubadur, Joacim brinner för musiken. / Paikallinen trubaduri. Musiikki syttää Joacimin.



Västanfjärdilainen Joacim Oksanen rakastaa esiintymistä. Musiikki on hänen sydämensä kielty ja esiintymislava paikka, jossa hän viihtyy parhaiten. Nuori mies on juuri valmistunut ylioppilaaksi ja edessä on varusmiespalvelu. Sitten tähämessä ovat musiikkipinnat Noviassa Pietarsaarella. Mitä annettavaa pienellä Västanfjärdillä on musiikkiruastus ja haaveilevalle nuorelle? Joacim mukaan paljon!

- Täällä kaikki tuntevat toisenla. Jos joku tarvitsee trubaduuri, niin minut tunnetaan. Jos minua soittataan, koputan vaikka Terrassn-ravintolan ovea ja kysyn pääsenkö esiintymään. Rummut ovat Joacimin suosikisoittimet. Yhtä hyvin sujuu kitara ja pianon soitto sekä laulaminen.

Monelle Joacim on tullut tutuki se käsittöissä Knalliksessä. - Se on hyvä näkökulma. Knalliksessä tapaa kaikkia ja tulee oikeasti osaksi kylää. Asiakaat tervehtivät myös kaupan ulkopuolella. Se maksimoi kotoisuiden.

Västanfjärdissä opittu yhteiskuuluvuus on jotakin, minkä Oksanen vie mukanaan maailman meininkiehihin.

Olemme avoimia lähdellä asuville, naapureille ja kyläläisille. Yhteisöllisyys on vahvuus. Toivon, että pystyn luomaan jotakin samantapaista, myös opiskelupaikkakunnalla.

- On iso etu asua maaseudulla, jos haluasit soittaa rumpuja. Ei tarvitse pelätä häiritseväänsä naapureita, Joacim nauraa. Musiikkipisto Arkipelagissa hän on pääsyttä pureutumaan musiikkikiin. Sieltä on löytynyt samansieluisa ystäviä, mikä on tärkeää luovuudelle. Joacim tekee myös omaa musiikkia ja sil-

Mat varje dag på KANSKOULU

Till Restaurang Kansakoulu med härbärge kan man komma för att äta när som helst. Matrestaurangen i Brännboda är öppen varje dag.

– Måndagarna har varit våra livligaste dagar de senaste två somrarna. De har t.o.m. överträffat veckoslutet, berättar Pasi Tamminen.

Den här sommaren serveras också fiskoppa varje dag. Enligt Tamminen är den speciellt omtyckt av cykelturisterna i skärgården.

Den som kommer med bil för att övernattा har möjlighet att låna cykel gratis för att t.ex. åka till Gräsgnäs simstrand. Cykelhjälm ingår.

Pasi Tamminen påpekar att de flesta turisterna kommer till Kimitoön för bara en dag. Det går att beställa frukost varje dag också för den som inte övernattar på Kansakoulu.

– Dagsturisterna är verkligen viktiga!

Lördagen 11 juni blir det dragspelsmusik både ute och inne, när Egentliga Finlands spelmän drar i gång. Tillställningen är avgiftsfri.

Lauantaina 11. kesäkuuta Kansakoulussa sovivat harmonikit sisällä ja ulkona, kun varsinaissuomalaiset pelimanni pääsevät vauhtiin. Tapahtuma on maksuton.



Hovmästare Tony "Tomppa" Merikivi gillar att ta hand om gästerna. / Hovimestari Tony "Tomppa" Merikivi nauttii asiakkaiden palvelemisesta.

KANSKOULU tarjoaa ruokaa joka päivä

Ravintola Kansakoulu ja Majatalo on matkailukohde, jonka voi mennä syömään milloin vain. Ruokaravintola Brännbodassa on avoinna joka päivä.

Maanantait ovat olleet meille parhaat ruokapäivät jo kaksi kesää. Ne ovat ohittaneet viikonlopun, Pasi Tamminen kertoo.

Tänä kesänä tarjolla on päättäin myös kalakeitto. Tamminen mukaan se on erityisesti polkupyörällä saaristoa kiertävien matkailijoiden mieleen.

Autolla tulevat majotittujat saavat puolestaan lainata ilmaiseksi polkupyörää, joilla voi ajella kaikissa Gräsgnäs uimarannalle. Kypärät kuuluvat lainaan.

Pasi Tamminen muistuttaa, että suurin osa matkailijoista tulee Kemiönsaarelle vain päiväksi. Kansakoulusta voi varata myös aamupalaan kaikkina päivinä,

vaikka ei oisikaan yööt. Päivämatkalaiset ovat tosi tärkeitä! (LK/VR)

Vildrosornas natt . Villiruusujen yö

FOTO MARJATTA KARIKOSKI



Baltic Gospel Singers och lokala Kake & Co

Baltic Gospel Singers fick sin start våren 1994 och är efter 28 år "still going strong". Kören rekryterar i huvudsak sina korister från Kimitoön, men har under åren haft medlemmar längre bortifrån också.

Kärnan i Baltic Gospel Singers' verksamhet är att sjunga om det glada budskapet som själva ordet gospel innebär. Det

har dock inte hindrat att man sjungit en del sanger från den profana köllitteraturen. Kören har gett ut ett flertal cd-skivor och gjort flera körturnéer i hela Norden samt till S:t Petersburg. För tillfället finns 25 sångare i körleden samt ett antal instrumentister. Kören instrueras och leds av Jenni Engblom och Peter Södergård.

Det lokala bandet Kake & Co bildades år 2015 för att i första hand återuppliva fina låtar från 70-, 80- och 90-talen med egen arrangemang. Bandet har deltagit i olika festivaler och konserter såsom nu på Kalkholmen med Baltic Gospel Singers. (PS/MK)

Vi ser fram emot att få sjunga under Vildrosornas natt, tisdag 5. juli kl. 18-20.



Baltic Gospel Singers ja paikallinen Kake & Co

Baltic Gospel Singers perustettiin vuonna 1994. Kuorolaiset ovat enimmäkseen Kemiönsaarelta, mutta 28 vuoden aikana jäseniä on ollut kauempaan.

Paikallinen yhtye Kake & Co on vuodesta 2015 alkaen elvyttänyt hienoja 70-, 80- ja 90-luvun kappaleita omilla so-

esiintynyt koko Pohjolassa ja Pietarissa. Kuorossa on 25 laulaja ja joitakin soittojia. Kuoro johtavat Jenni Engbom ja Peter Södergård.

Viutuksillaan. Yhtye on osallistunut erilaisiin festivaaleihin, kuten nyt Kalkholmenilla yhdessä Baltic Gospel Singersin kanssa.

Odotamme yhdessä laulamista Villiruusujen yössä, tiistaina 5. heinäkuuta klo 18-20.

Baltic Gospel Singers har sjungit snart i trettio år på olika tillfällen. / Baltic Gospel Singers on laulanut pian kolmisenkymmentä vuotta monenlaisisissa tapahtumissa.

Alla kyrkor öppna alla dagar kl. 10-16 (15.6-15.8)

Kimitoön församling
sommaren 2022

Församlingskansliet och
gravkontoret finns i Dragsfjärd
Adress Kapellbacksvägen 6,
25870 Dragsfjärd

Se församlingskansliets
öppethållningstider samt
sommarens program i
Annonsbladet eller på hemsidan
www.kemiensaarenseurakunta.fi

tfn 02 425 990
kimito@evl.fi

Församlingspastor Julia
Lundsten är anträffbar enligt
överenskommelse per
tel. 0440 425 922

Allmän guidning i
Västanfjärdens kyrkor på
svenska och finska
on 20.7 kl. 18.00.
Mera info Marjatta Grenman
040 838 0912

**Kaikki kirkot
avoinna joka
päivä klo 10-16
(15.6-15.8)**

Kemiönsaaren
seurakunta kesä 2022

Seurakunta- ja hautaustoimisto
sijaitsevat Dragsfjärdissä
Osoite Kappelämäentie 6, 5870
Dragsfjärd

Katsa seurakuntatoimiston
aukioloajat ja kesän ohjelma
Ilmoituslehdestä tai netistä
www.kemiensaarenseurakunta.fi

puh. 02 425 990
sähköposti: kimito@evl.fi

Seurakuntapastori Julia Lundsten
on tavoitetavissa sopimuksen
mukaan puh. 0440 425 922

Yleinen opastus Västanfjärdin
kirkkoissa suomeksi ja
ruotsiksi 20.7. klo 18.00.

Lisää tietoa Marjatta
Grenman 040 838 0912

Västanfjärdens nya kyrka blev färdig året 1912.

Västanfjärdens nuu kirko valmistui vuonna 1912.

FOTO LASSE KYLÄNPAÄ





VENEKESKUS
BÅTCENTER

Allt för båtlivet! - Kaikkea veneilyyn!

Buster **YAMARIN** **CROSS** **QUARKEN** **YAMAHA**

BÅTCENTER KIMITOÖN - VENEKESKUS KEMIÖNSAARI
Mästarvägen 27, Kimito / Mestarintie 27, Kemiö
02 42 3242, sales.k@venekeskus.com

WWW.VENEKESKUS.COM

Kyrkbackens guidning startar från Kalkholmen

Kommunen ordnar guidning från Kalkholmen till kyrkbacken i Västanfjärd lö 11.6. och sö 12.6. Guidningarna startar kl 10 och 14. Ledaren är Helga Rajala. Guidningen är en del av den större helheten "Granskapsorientering", som Kimitoöns kommun ordnar.

Kirkonmäen tarinakierros lähee Kalkholmenilta

Kemiönsaaren kunta järjestää opastetun kierroksen Västanfjärdin kirkkomäellä. Ohjaajana on Helga Rajala. Liikkeelle lähdetään Kalkholmenilta lö 11.6 ja su 12.6. klo 10 ja kl 14. Opastus on osa suurempaa Kemiönsaaren kunnan järjestämää kokonaisuutta "Naapurusto-suunnistus".

Marthafart i Västanfjärd

Västanfjärd Marthaförening grundades 1908 och har ett 50-tal medlemmar idag. Till föreningen hör fyra kretsar: Norra kretsen, Belladonnorna, Martinorerna och Smartorna som ordnar träffar en gång per månad.

Smartorna tog upp frågan varför det är roligt att vara med i Marthorna. "För sällskapet" var första svaret, sysselsättning och gemenskapen. Detta gäller nog de flesta andra föreningar också.

Vissa medlemmar kanske inte anser har en daglig kontakt men via träffarna ses vi igen. Under coronatiden har det inte blivit lika många träffar för alla, därfor är det nu annu viktigtare att komma ut och bara få prata tex. Smartorna gjorde en picknick på Korsklineten. Umgås satt som fokus.

Många förknippar Martha till kafferep med stickningen i handen. De är nog inte den rätta uppfattningen i dagens läge. Nu är verksamheten för alla åldrar, du får vara just dig själv.

Flera kretsars träffar har endera hållits hemma hos någon medlem eller sedan med något annat spänningare program. Finns mycket att se och mycket att prova på. Motion och mental tränning samt handarbete och god mat. Att komma ut och träffas är viktigt, lika viktigt som att låta Martha-traditionen gå vidare.

Alla kretsar gör sin egen grej som passar dem bäst, då alla är så olika. Vissa samlar in pengar för donationer, julgåvor och stipendium. (CH/HS)



Marthinorerna vann stegtävlingen och Smartorna bjöd på dopp och kaffe vid Björkbodaträsket. / Marthinat voittiivat askelkisan ja Smartat tarjosivat pulahduksen ja voittokahvit Björkboden rannalla.


Martha
FÖRBUNDET

Marttavauhtia Västanfjärdissä

Västanfjärdin Marttayhdistyö perustettiin 1908. Jäseniä on tänä päivänä viitsekymmentä. Toimintaan on neljässä piirisä, joista jokainen kokoontuu noin kerran kuukaudessa. Yhdessä piirisissä kysytään, mikä marttamenossa on hauskaa. Seura, tekeminen ja yhteisöllisyys nousivat vastauksiin. Samat asiat vetivät mukaan muuhunkin yhdystoimintaan.

Corona vähensi tapaamisia. Siksi nyt onkin tärkeää päästä liikkeelle ja vahvata kuuluminen. Esimerkiksi Smartat kävivät pikinäillä Korsklinenillä. Pääasiana oli seurustelu. Monet näkevät marttatoiminnan pelkkänä kahvitteluna kummit käsissä. Se ei ole tätä päivää. Toiminta sopii kaikenikäisille ja jokainen saa olla oma itsensä.

Vi se gärna att allt fler vill bli marthor. – Toivotavasti yhä useampi tahtoo martaks. Kontakta oss, så berättar vi mera. Ota yhteyttä kerromme lisää. Cilla Hulden, 0400 744 962 Petra Höglund, 044 322 4061

VÄSTANFJÄRDS HÄNDESEKALENDER SOMMAREN 2022

VÄSTANFJÄRDIN TAPAHTUMAKALENTERI KESÄ 2022

Bibliotekets öppettider ti 10 - 16 och to 13 - 19 samt lö 10 - 14 som självbetjäning.
Kirjaston aukioloajat ovat ti 10 - 16 ja to 13 - 19. La 10 - 14 itsepalvelu.

Paula Ehrmans utställning "Stämningar från tornerspelen"

2.6.-30.6. i biblioteket

Paula Ehrmannin näyttely "Turnajaistunnelmia"

kirjastossa 2.6.-30.6.

Lammalaboden, Café Anna och utställningen *Fem rår* öppna i sommar.

Lammalapuoti, Kahvila Anna sekä näyttely *Raakoja viis* kesän ajan.
 Lammalavägen 105.

Tisdagspilates på Kalkholmen - Tiistaipilates Kalkholmenilla

Juni och augusti kl 18-19 | Juli kl. 10-11 (utom 26.7.)

Kesä- ja elokuussa klo 18-19 | Heinäkuussa kl 10-11 (paitsi 26.7.)

12 euro/gång. 12 euroa/kerta.

Anmälning / Ilmoittautuminen: Riitta Saarikko 050 367 6891.

Måndagsyoga på Kalkholmen – Maanantaijooga Kalkholmenilla

Börjar 6. juni och fortsätter till slutet av augusti kl 10-11.15. 10 euro/gång.
 Ledaren yogainstruktör Anna Mikkonen. Anmäl dig mikkonen.anna@gmail.com
 Alkaa 6. kesäkuuta ja jatkuu elokuun loppuun klo 10-11.15. 10 euroa/kerta.
 Vetäjä joogaopettaja Anna Mikkonen. Ilmoittaudu mikkonen.anna@gmail.com

Juni - Kesäkuu

On/Ke 1.6.	Gästhamnen på Kalkholmen öppnas för säsongen
Fr/Pe 3.6.	Terrassn på Kalkholmen öppnas
Sö/Su 5.6. kl(o) 18.00	Kvällsandakt i nya kyrkan
Lö/La 11.6. kl(o)13.00	Iltahartaus uudessa kirkossa Öppning av Gräsgnäs - Finsjölandets kulturstig Gräsgnäs - Finsjölandetin kulttuuripolin avajaiset.
Lö/La 11.6.	Egentliga Finlands spelmän på Kansakoulu Brännboda
Lö/La 11.6.	Staffan Wassholm live på Terrassn
Lö/La 11.6. kl(o) 10.00 och/ja 14.00	
Sö/Su 12.6. kl(o) 10.00 och/ja 14.00	Kyrkbackens guidning. Start från Kalkholmen. Ledare Helga Rajala
	Kirkonmäen tarinakerros. Lähtö Kalkholmenilta. Ohjaaja Helga Rajala
Sö/Su 19.6. kl(o) 10.00	Gudstjänst i gamla kyrkan Jumalanpalvelus vanhassa kirkossa.
Fr/Pe 24.6. kl(o) 13.00	Midsommartåg från Knallis till Vårdkasen. Johannuskulkue Knalliksen edestä Vårdkasenille.
Fr/Pe 24.6. kl(o) 13.30	Midsommarstång och midsommarlotteri vid Vårdkasen. Juhannussalon pystytys ja arpajaiset Vårdkasenilla.
Lö/La 25.6 . kl(o) 10.00	Västanfjärds Ungdomsf. Info Frida Söderström 040-570 4592 Midsommardagens mässa i gamla kyrkan. Kom gärna klädd i folkdräkt.
Må/Ma 27.6. - To 7.7.	Juhannuspäivän messu vanhassa kirkossa. Pukeudu mielellään kansallispukuun. Simskola i Gräsgnäs / Uimakoulu Gräggänissä www.folkhälsan.fi
Ti 28.6. kl(o) 19.00	VUF-bingo i Vårdkasen 28.6, 5.7, 12.7 och 19.7
To 30.6. kl(o) 19.00	Allsång i Hagalund / Hembygdens Vänner

Juli - Heinäkuu

Fr/Pe 1.7. kl(o) 18.00	Premiär: Anton Tjechovs Bröllopet / Teater Fjerden, Kalkholmen
Lö/La 2.7. kl(o) 18.00	Ensi-ilta: Anton Tsehovin Häät (esitykset ruotsiksi)
Sö/Su 3.7. kl(o)10.00	Bröllopet (Häät) / Teater Fjerden, Kalkholmen
Sö/Su 3.7. kl(o) 16.00	Mässa i gamla kyrkan/Messu vanhassa kirkossa
Sö/Su 3.7. kl(o) 15.00	Västanfjärds pensionärsförenings utfärd till sommarteatern på Raseborg
Ti 5.7. kl(o) 18.00	Bröllopet (Häät) / Teater Fjerden, Kalkholmen
On/Ke 6.7. kl(o) 18.00	Vildrosornas natt på Kalkholmen med Baltic Gospel Singers
To 7.7. kl(o) 18.00	Villiruusujen yö / Baltic Gospel Singers / Kalkholmen
To 7.7. kl(o) 18.00	Bröllopet (Häät) / Teater Fjerden, Kalkholmen
To 7.7. kl(o) 17.00	Sommarandakt på gravgården/Hartaushetki hautausmaalla
	Simavslutning i Gräsgnäs / Uimakoulun päättäjäiset
	Folkhälsan, info Daniela Sundberg 050-520 8240

To 14.7. kl(o) 18.00	Sommarandakt på gravgården / Hartaushetki hautausmaalla.
Fr/Pe 15.7. kl(o) 20.30	Från kyrka till kyrka / Kirkosta kirkkoon Info www.kimitomusicfestival.fi
Fr/Pe 15.7. kl(o) 13-18	Gårdsloppis runt om i Västanfjärd
Lö/La 16.7. kl(o) 10-14	Pihakirppis -kierros Västanfjärdissä
Lö/La 16.7. kl(o) 12-15	Kalkholmsdagen - Kalkholmeninpäivä Sommarskoj för hela familjen i Kalkholmen Marina Padel spel, båtprovkörningar, lotteri, lekar, sommartorg, god mat m.m. utlovas.
Lö/La 16.7. kl(o) 19-01	Keskivaa koko perheelle Kalkholmen Marinassa! Padelpeliä, veneiden koeajoja, arpajaiset, leikkejä, kesätori, hyvä ruokaa y.m. Kalkholmskvällen - Kalkholmeninilta Kalkholmsdagens efterfest på Terrassn.
On/Ke 20.7. kl(o) 14.00	Makalösa partybandet KEJ underhåller! Kalkholmeninpäivän jatkot Terrassn-ravintolassa. Mahtava bilebändi KEJ viihdyttää! Avtäckning av minnesplakett över minnesvärd plats på Verknäsudden. Kaffeservering, allsång.
On/Ke 20.7. kl(o) 18.00	Muistolaatan paljastaminen kyläyhdistykse valitsemalle Muistamisen arvoiselle paikalle Verknäsudden. Kahvitarioilu, yhteislaulua. Info Marjatta Karikoski 050-5708 746 Allmän guidning i Västanfjärds kyrkor på svenska och finska. Yleinen opastus Västanfjärdin kirkoiissa sekä suomeksi että ruotsiksi.
To 21.7. kl(o) 18.00	Info Marjatta Grenman 040-838 0912 Sommarandakt på gravgården/Hartaushetki hautausmaalla
Sö/Su 24.7. kl(o) 15.00	Skärigudstjänst på Majholmen. Saaristojumalanpalvelus Majholmenilla. Västanfjärds kapellråd / kappeliseurakunta Västanfjärds båtklubb / Info Andreas Ström 040 7201 443 Sommarandakt på gravgården/Hartaushetki hautausmaalla
To 28.7. kl(o) 18.00	MUME Musiikki ja meditaatio Lö/La 30.7. kl(o) 13-14.30 Mindfulness / Riitta Saarikko, Kalkholmen Ackompanjemang Susanna Tromp violin/viulu. kl(o) 14.30-15 Kaffe/te, smörgås/blåbärspaj Kahvi/tee, voileipä/mustikkapiirakka, 10,00 € kl(o) 15-16.30 Mindfulness vandring till jungfrudansen Riitta Saarikko Mindfulnessvaellus jatulintarhalle. Ukrainsk musikafton i Västanfjärds nya kyrka Pianist Marina Kostik. Frivillig avgift för ukrainska flyktingar i Västanfjärd. Ukrainalaisen musiikin ilta Västanfjärdin uudessa kirkossa Pianisti Marina Kostik. Vapaaehtoinen pääsymaksu lahjoitetaan Västanfjärdissä oleskelevien ukrainalais-pakolaisten hyväksi.
Sö/Su 31.7. kl(o)10-11.15	Sö/Su 31.7. kl(o)10-11.15 Djupavslappning / Syvärentoutus Maria Karikoski / Kalkholmen kl(o)12-13.30 Gong joga / Antti Tolvi / Kalkholmen kl(o)15-16.30 Ljud- och kroppsmeditation / Äänikehomeditaatio Kalkholmen / Demian Seesjärvi
To 4.8. kl. 18.00	Lillholmen-stipendiaten Gunnar Högnäs i biblioteket
Må/Ma 8.8. kl(o) 10.00	Lillholmen-stipendiaatti Gunnar Högnäs kirjastossa Åboländska pensionärsföreningarnas boulemästerskap på Kalkholmen
To 11.8. kl(o) 12.00	Utfärd till Skeppsbyggnadsplatser Retki laivojen rakennuspaikoille. Info Runa Heino 040 7708 292
To 11.8. kl(o) 18.00	Samling vid biblioteket / Kokoon tuminen kirjaston edessä. Allsång på Kalkholmen / Västanfjärds kapellförsamling
Sö/Su 14.8. kl(o) 10.00	Yhteislaulua Kalkholmenilla / Västanfjärdin kappeliseurakunta Mässa i gamla kyrkan / Messu vanhassa kirkossa
Lö/La 27.8.	Forneldarnas natt på Kalkholmen. Elden tänds kl. 21.30 Muinaistulien yö Kalkholmenilla. Tulet sytytetään kl(o) 21.30 Legendariska Showdown / Kalkholmen Marina Gudstjänst i gamla kyrkan / Jumalanpalvelus vanhassa kirkossa (RH/MK)
Sö/Su 28.8. kl(o) 10.00	